

# Encore® Pistol automat de pulverizare a pudrei de email pentru porțelan

Manual de produs pentru clienți  
Numărul documentului 1612502ro-06

Emis 03/25

Romanian

**NOTĂ:** Documentul original a fost creat în limba engleză. Traducerile au fost generate cu ajutorul unui software bazat pe inteligență artificială pentru a-l face disponibil în mai multe limbi. Este posibil ca traducerile AI să nu surprindă pe deplin toate nuanțele textului original. Pentru informații esențiale sau întrebări, vă rugăm să consultați versiunea originală sau să contactați Nordson Corporation.

**Pentru piese de schimb și asistență tehnică, apălați Centrul de asistență pentru clienți Industrial Coating Systems la (800) 433-9319 sau contactați reprezentantul local Nordson.**

Acest document poate fi modificat fără notificare prealabilă.

Consultați <http://emanuals.nordson.com> pentru cea mai recentă versiune.



# Tabla de conținut

<b>Siguranță</b> .....	<b>1</b>	<b>Rezolvarea problemelor</b> .....	<b>17</b>
Introducere .....	1	Diagrama generală de depanare.....	17
Personal calificat .....	1	Testul rezistenței sursei de alimentare.....	20
Utilizare preconizată.....	1	Test de rezistență a suportului electrodului.....	20
Reglementări și aprobări .....	1	Teste de continuitate a cablurilor.....	21
Siguranța personală.....	2	Harnașamentul receptorului de armă.....	21
Siguranța la incendiu.....	2	Cablu de prelungire pistol.....	21
Împământare .....	3	Cabluri standard pentru pistoale .....	22
Acțiuni în cazul unei defecțiuni.....	3	<b>Reparare</b> .....	<b>23</b>
Eliminarea.....	3	Pregătire .....	23
<b>Descriere</b> .....	<b>4</b>	Înlocuirea tubului de pulbere.....	23
Specificații .....	5	Înlocuirea sursei de alimentare .....	24
Dimensiuni și greutate .....	5	Înlocuirea sursei de alimentare (continuare) .....	26
Eticheta cu numărul de serie.....	5	Înlocuirea manșonului suport electrod– Versiunea XD.....	27
<b>Instalare</b> .....	<b>6</b>	Înlocuirea manșonului suport electrod– Versiunea SD.....	28
Kit standard de montare pe bară articulată .....	6	<b>Piese de schimb</b> .....	<b>29</b>
Kituri opționale de montare articulată și fixă pe bara de armă .....	7	Pistol de pulverizare .....	30
Conexiuni pistol .....	8	Ansambluri suport electrod .....	32
Instalarea colectorului de ioni opțional .....	9	Ansamblu suport electrod XD.....	32
Reglarea tijei colectorului de ioni.....	10	Ansamblu suport electrod SD– Opțiune.....	32
Schimbarea de la o duză de pulverizare conică la una plată sau de colț.....	10	Cabluri .....	33
<b>Funcționare</b> .....	<b>12</b>	Duze opționale de pulverizare plată și de colț .....	33
Curățarea duzelor conice și a deflectoarelor .....	12	Bară de armă articulată standard.....	34
Curățarea duzelor de pulverizare plate și de colț.....	14	Bară de armă articulată opțională.....	35
<b>Întreținerea</b> .....	<b>15</b>	Bară de armă fixă opțională.....	36
Întreținerea zilnică .....	15	Kit colector de ioni opțional .....	37
Întreținere săptămânală.....	16		

## Contactați-ne

Nordson Corporation salută cererile de informații, comentariile și solicitările privind produsele sale. Informații generale despre Nordson pot fi găsite pe Internet folosind următoarea adresă:  
<http://www.nordson.com>.

<http://www.nordson.com/en/global-directory>

## Notă

Aceasta este o publicație Nordson Corporation care este protejată prin drepturi de autor. Data originală a drepturilor de autor 08/18. Nicio parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă sau tradusă în altă limbă fără acordul prealabil scris al Nordson Corporation. Informațiile conținute în această publicație pot fi modificate fără notificare prealabilă.

- Documentul original -

## Mărci comerciale

Encore, Nordson și logo-ul Nordson sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation. Toate celelalte mărci comerciale sunt proprietatea proprietarilor respectivi.





# Siguranță

## Introducere

Citiți și respectați aceste instrucțiuni de siguranță. Avertismentele, atenționările și precauțiile specifice sarcinilor și echipamentelor, precauții și instrucțiuni sunt incluse în documentația echipamentului, după caz.

Asigurați-vă că toată documentația echipamentului, inclusiv aceste instrucțiuni, este accesibilă persoanelor care operează sau întrețin echipamentul.

## Personal calificat

Proprietarii echipamentelor sunt responsabili pentru a se asigura că echipamentele Nordson sunt instalate, utilizate și întreținute de personal calificat. Personalul calificat sunt acei angajați sau contractori care sunt instruiți pentru a-și îndeplini în siguranță sarcinile atribuite. Aceștia sunt familiarizați cu toate normele și reglementările de siguranță relevante și sunt capabili din punct de vedere fizic să își îndeplinească sarcinile atribuite.

## Utilizare preconizată

Utilizarea echipamentelor Nordson în alte moduri decât cele descrise în documentația furnizată împreună cu echipamentul poate duce la rănirea persoanelor sau la deteriorarea bunurilor.

Unele exemple de utilizare neintenționată a echipamentului includ:

- utilizarea de materiale incompatibile
- efectuarea de modificări neautorizate
- îndepărtarea sau ocolirea protecțiilor de siguranță sau a interblocajelor
- utilizarea de piese incompatibile sau deteriorate
- utilizarea de echipamente auxiliare neaprobate
- funcționarea echipamentului peste valorile nominale maxime

## Reglementări și aprobări

Asigurați-vă că toate echipamentele sunt clasificate și aprobate pentru mediul în care sunt utilizate. Orice aprobări obținute pentru echipamentele Nordson vor fi anulate dacă nu sunt respectate instrucțiunile de instalare, funcționare și service.

Toate fazele de instalare a echipamentului trebuie să respecte toate codurile federale, de stat și locale.

## Siguranța personală

Pentru a preveni rănirea, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu folosiți sau reparați echipamentul decât dacă sunteți calificat.
- Nu folosiți echipamentul decât dacă apărătorile de siguranță, ușile sau capacele sunt intacte și dacă încuietorile automate funcționează corect. Nu ocoliți sau dezactivați niciun dispozitiv de siguranță.
- Păstrați distanța față de echipamentele în mișcare. Înainte de reglarea sau întreținerea oricărui echipament în mișcare, opriți alimentarea cu energie electrică și așteptați până când echipamentul se oprește complet. Blocați alimentarea și fixați echipamentul pentru a preveni mișcarea neașteptată.
- Eliberați presiunea hidraulică și pneumatică înainte de reglarea sau întreținerea sistemelor sau componentelor presurizate. Deconectați, blocați și marcați întrerupătoarele înainte de a repara echipamentul electric.
- Obțineți și citiți fișele cu date privind siguranța materialelor (FDS) pentru toate materialele utilizate. Urmați instrucțiunile producătorului pentru manipularea și utilizarea în siguranță a materialelor și folosiți dispozitivele de protecție individuală recomandate.
- Pentru a preveni rănirea, fiți conștienți de pericolele mai puțin evidente de la locul de muncă care adesea nu pot fi eliminate complet, cum ar fi suprafețele fierbinți, marginile ascuțite, circuitele electrice sub tensiune și piesele mobile care nu pot fi închise sau protejate în alt mod din motive practice.

## Siguranța la incendiu

Pentru a evita un incendiu sau o explozie, urmați aceste instrucțiuni.

- Împământați toate echipamentele conductoare. Utilizați numai furtunuri de aer și fluide împământate. Verificați periodic dispozitivele de împământare a echipamentelor și a pieselor de lucru. Rezistența la masă nu trebuie să depășească un megohm.
- Opriți imediat toate echipamentele dacă observați scântei sau arcuri statice. Nu reporniți echipamentul până când cauza nu a fost identificată și corectată.
- Nu fumați, nu sudați, nu șlefuiți și nu folosiți flăcări deschise acolo unde sunt utilizate sau depozitate materiale inflamabile. Nu încălziți materialele la temperaturi mai mari decât cele recomandate de producător. Asigurați-vă că dispozitivele de monitorizare și limitare a căldurii funcționează corect.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni concentrațiile periculoase de particule volatile sau vapori. Consultați codurile locale sau FDS-ul materialului pentru îndrumare.
- Nu deconectați circuitele electrice sub tensiune atunci când lucrați cu materiale inflamabile. Opriți mai întâi alimentarea la un întrerupător pentru a preveni scântele.
- Știți unde se află butoanele de oprire de urgență, supapele de închidere și stingătoarele de incendiu. Dacă izbucnește un incendiu într-o cabină de pulverizare, opriți imediat sistemul de pulverizare și ventilatoarele de evacuare.
- Opriți alimentarea electrostatică și împământați sistemul de încărcare înainte de reglare, curățarea sau repararea echipamentului electrostatic.
- Curățați, întrețineți, testați și reparați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile din documentația echipamentului dumneavoastră.
- Utilizați numai piese de schimb care sunt concepute pentru a fi utilizate cu echipamentul original. Contactați reprezentantul Nordson pentru informații și sfaturi privind piesele de schimb.

## Împământa re



**AVERTISMENT:** Operarea echipamentelor electrostatice defecte este periculoasă și poate provoca electrocutare, incendiu sau explozie. Faceți ca verificările rezistenței să facă parte din programul dvs. periodic de mentenanță. Dacă primiți chiar și un șoc electric ușor sau observați scântei sau arcuri statice, opriți imediat toate echipamentele electrice sau electrostatice. Nu reporniți echipamentul până când problema nu a fost identificată și corectată.

Punerea la pământ în interiorul și în jurul deschiderilor cabinei trebuie să respecte cerințele NFPA pentru Clasa II, Divizia 1 sau 2 Locații periculoase. Consultați NFPA 33, NFPA 70 (articolele 500, 502 și 516 din NEC) și NFPA 77, ultimele condiții.

- Toate obiectele conductoare de electricitate din zonele de pulverizare trebuie să fie conectate electric la masă cu o rezistență de cel mult 1 megohm, măsurată cu un instrument care aplică cel puțin 500 de volți circuitului evaluat.
- Echipamentele care trebuie împământate includ, fără a se limita la acestea, podeaua zonei de pulverizare, platformele operatorului, buncărurile, suporturile pentru ochiuri foto și duzele de suflare. Personalul care lucrează în zona de pulverizare trebuie să fie împământat.
- Există un posibil potențial de aprindere de la corpul uman încărcat. Personalul care stă pe o suprafață vopsită, cum ar fi o platformă de operator, sau care poartă pantofi neconductori, nu este legat la pământ. Personalul trebuie să poarte încălțăminte cu talpă conductoare sau să utilizeze o curea de împământare pentru a menține o conexiune la pământ atunci când lucrează cu sau în jurul echipamentelor electrostatice.
- Operatorii trebuie să mențină contactul piele-mână între mână și mânerul pistolului pentru a preveni șocurile în timpul operării pistoalelor manuale de pulverizare electrostatică. În cazul în care trebuie purtate mănuși, tăiați palma sau degetele, purtați mănuși conductoare de electricitate sau purtați o curea de împământare conectată la mânerul pistolului sau la un alt împământare reală.
- Opriți sursele de alimentare electrostatică și împământați electrozii pistolului înainte de a efectua ajustări sau curățarea pistoalelor de pulverizare cu pulbere.
- Conectați toate echipamentele, cablurile de împământare și firele deconectate după întreținerea echipamentului.

## Acțiuni în cazul unei defecțiuni

Dacă un sistem sau orice echipament dintr-un sistem funcționează defectuos, opriți imediat sistemul și efectuați următorii pași:

- Deconectați și blocați alimentarea electrică a sistemului. Închideți supapele hidraulice și pneumatice închideți supapele de închidere hidraulice și pneumatice și reduceți presiunile.
- Identificați motivul defecțiunii și corectați-l înainte de repornirea sistemului.

## Eliminare a

Eliminați echipamentul și materialele utilizate în timpul funcționării și întreținerii în conformitate cu codurile locale.

## Descriere

Pistolul automat de pulverizare a pulberii de email porțelanat (PE) Encore încarcă electrostatic și pulverizează acoperiri cu pulbere de email porțelanat (frit).

Pistolul este echipat cu o sursă de alimentare electrostatică integrală de 100 kV și spălare cu aer a electrodului pentru a preveni acumularea pulberii pe electrod. Pistoalele au o traiectorie dreaptă a pulberii pentru a minimiza impactul fuziunii.

Pistoalele sunt utilizate cu sistemul Nordson Encore iControl sau cu controlerele automate Encore LT, care asigură controlul tensiunii electrostatice, aerul de spălare a electrodului și aerul pentru pompa de pulbere.

O duză conică ceramică și un deflector de 38 mm sunt livrate împreună cu pistolul. Echipamentele opționale includ:

- cabluri de control de 8, 12 și 16 metri (26, 39, 52 ft).
- Cablu de prelungire de 4 metri (13 ft)
- suporturi de bară fixe sau articulate de 121 cm (4 ft).
- kit colector de ioni.
- Duze de pulverizare plate de 4 și 6 mm.
- Duze de pulverizare de colț de 4 și 6 mm.

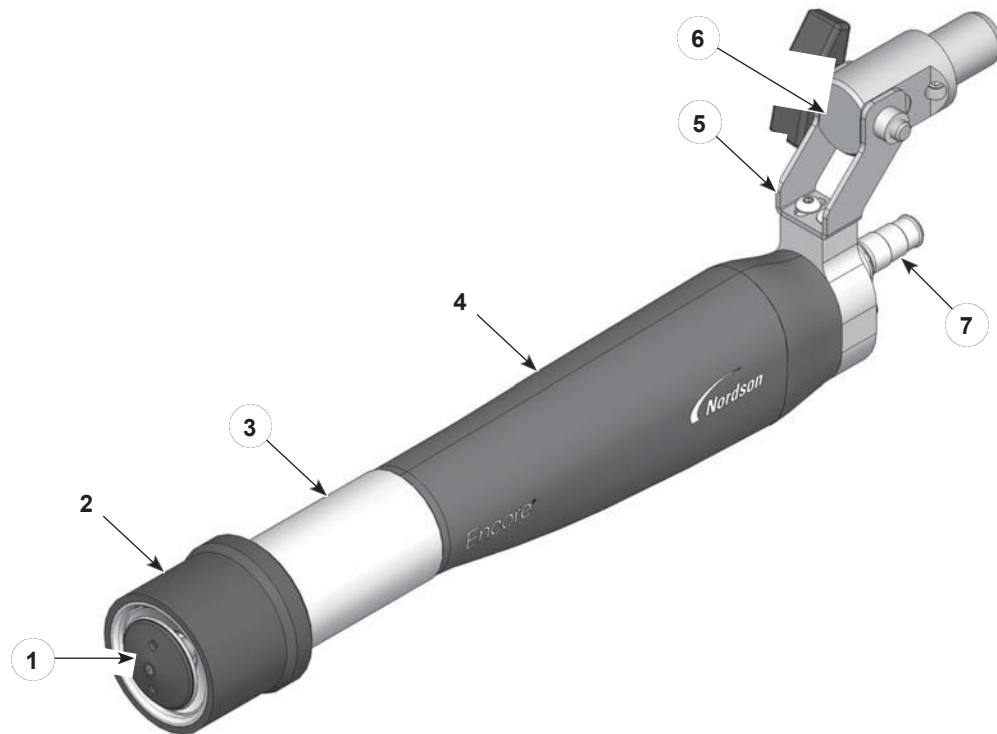


Figura 1 Pistol automat de pulverizare a pulberii PE Encore cu duză conică

- |                        |                      |                                  |
|------------------------|----------------------|----------------------------------|
| 1. Deflector conic     | 4. Corp pistol       | 6. Adaptor pentru tub            |
| 2. Reglare model conic | 5. Suport de montare | 7. Adaptor pentru furtun de praf |
| 3. Piulița duzei       |                      |                                  |

## Specificații

Rating intrare	Capacitate de ieșire
+/- 19 VAC, +/-1 A (vârf)	100 KV, 100 μA

- Calitatea aerului: <math>5\mu</math> particule, punct de rouă <math><10\text{ }^\circ\text{C}</math> (50 °F)
- Umiditate relativă maximă: 95% fără condensare
- Temperatură ambientală nominală: +15 până la +40 °C (59-104 °F)
- Acest aplicator este utilizat cu pulberi de email de porțelan care sunt neinflamabile.

## Dimensiuni și greutate

Pistol Encore PE Bar-Mount  
 Greutate: 897 grame (1,98 lb)

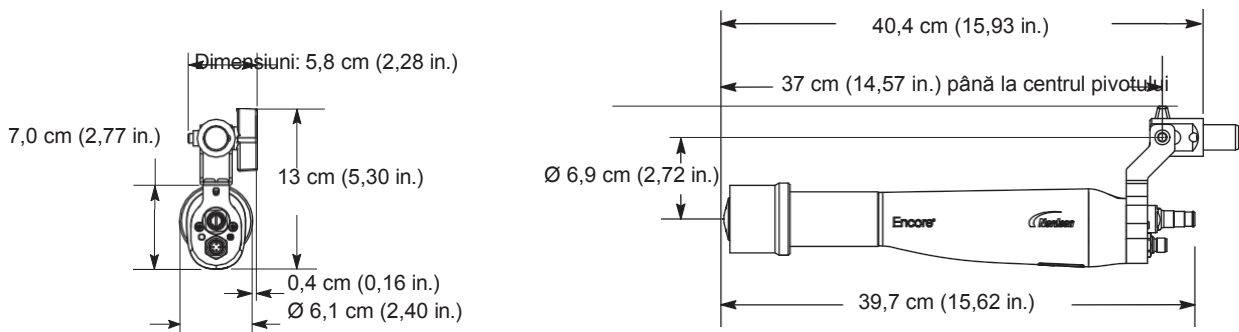
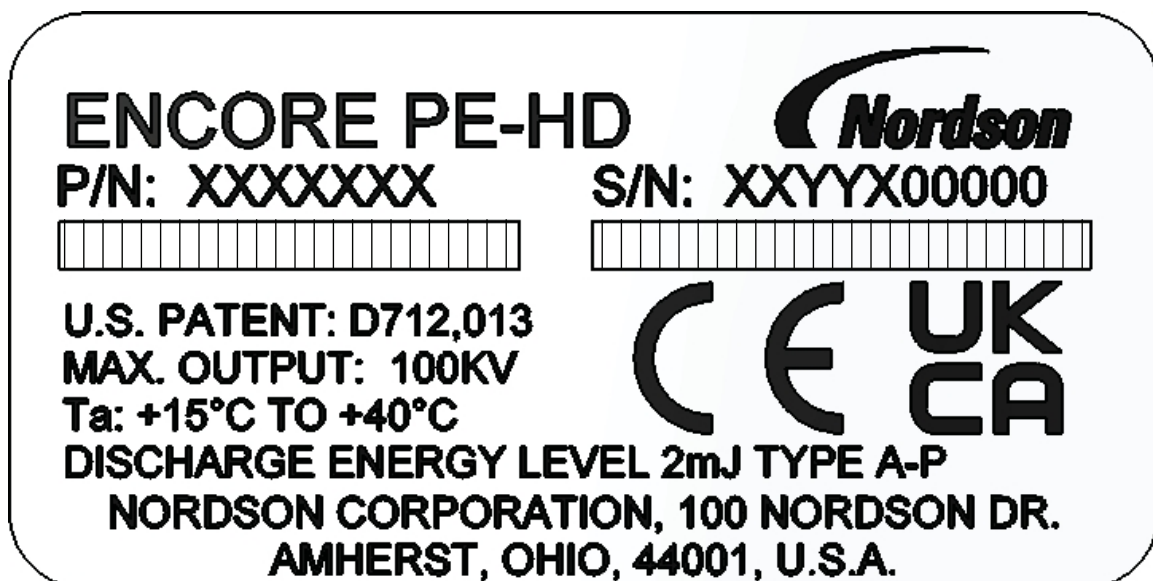


Figura 2 Dimensiunile și greutatele pistolului (cu duză conică)

## Etichetă cu numărul de serie

**NOTĂ:** Numărul de serie al armei conține locația, anul și luna în care a fost fabricată. Numărul de serie începe cu "AA10A". "AA" înseamnă că produsul a fost fabricat în Amherst, Ohio, iar "10" înseamnă anul 2010. "A" înseamnă luna ianuarie, "B" ar fi februarie și așa mai departe.



## Instalare

### Kit standard de montare pe bară articulată

1. A se vedea figura 3. Instalați adaptorul pentru tub (3) în capătul tijei de reglare (9) și fixați-l prin strângerea șurubului de fixare (10) cu o cheie hexagonală de 4 mm.
  - Pentru a deplasa vârful pistolului dintr-o parte în alta, slăbiți șurubul cu buton din dreapta (1).
  - Pentru a înclina vârful pistolului în sus sau în jos, slăbiți butonul de înclinare (4).
  - Pentru a roti tija de reglare sau pentru a glisa tija de reglare înainte sau înapoi, slăbiți mânerul de blocare (5).
2. Poziționați clema (7) pe o bară de montare de 1 inch și strângeți mânerul clemei (6).
3. Adunați furtunul de pulbere, tubul de spălare cu aer cu electrod transparent de 4 mm și cablul pistolului împreună și fixați-le pe tija de reglare cu chingile Velcro Nordson. Conectați-le la pistolul de pulverizare așa cum se arată în Figura 5.

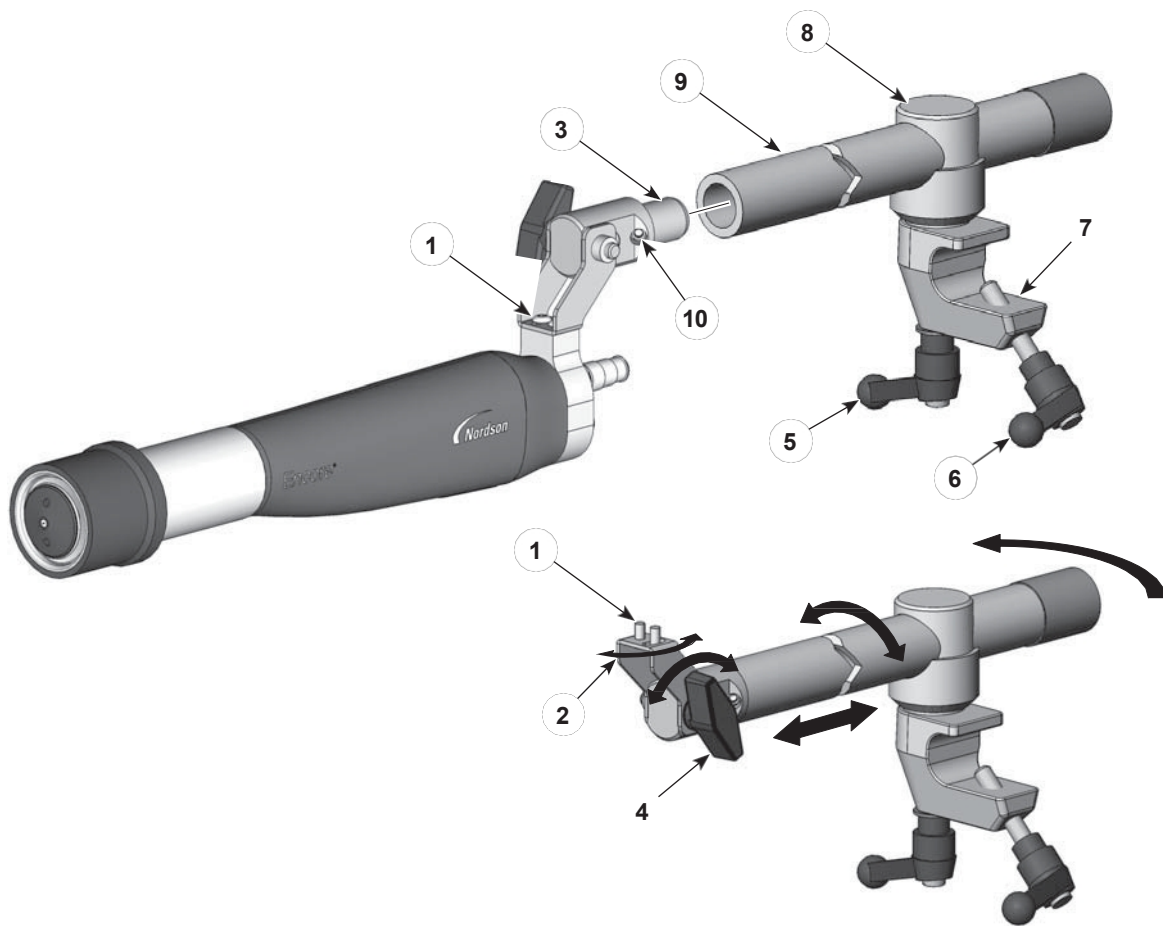


Figura 3 Standard Montare pistol articulată pe bară

- |                        |                     |                      |
|------------------------|---------------------|----------------------|
| 1. Șuruburi buton      | 5. Mâner de blocare | 8. Corp de blocare   |
| 2. Suport de înclinare | 6. Mâner clemă      | 9. Tijă de reglare   |
| 3. Adaptor pentru tub  | 7. Clemă            | 10. Șurub de reglare |
| 4. Buton de înclinare  |                     |                      |

## Kituri opționale de montare a barei armei articulate și fixe

A se vedea figura 4. Aceste kituri opționale de montare pe bară au tije de reglare cu diametru interior mare (1), prin care pot fi trecute furtunul de pulbere, tubulatura de aer și cablul pistolului. Adaptorul de tub (2) livrat cu pistolul de pulverizare nu poate fi utilizat cu aceste kituri. Acesta trebuie înlocuit cu adaptorul pentru tub furnizat cu kiturile.

1. Deșurubați și îndepărtați butonul și șaiba (5, 4) de pe suportul de montare al pistolului (3).
2. Îndepărtați adaptorul de tub standard (nu este ilustrat) de pe suportul de montare al pistolului.
3. Introduceți capătul adaptorului de tub opțional (2) în suportul de montare al pistolului și aliniați orificiul din capătul adaptorului de tub cu orificiile din suportul de montare al pistolului.
4. Instalați butonul și șaiba prin suportul de montare și strângeți.
5. A se vedea figura 5. Trageți (în ordinea următoare) cablul pistolului, tubul de spălare cu aer cu electrod transparent de 4 mm și furtunul pentru pudră prin tubul de montare de la capăt și prin decupaj. Conectați-le la pistolul de pulverizare așa cum se arată în Figura 5.

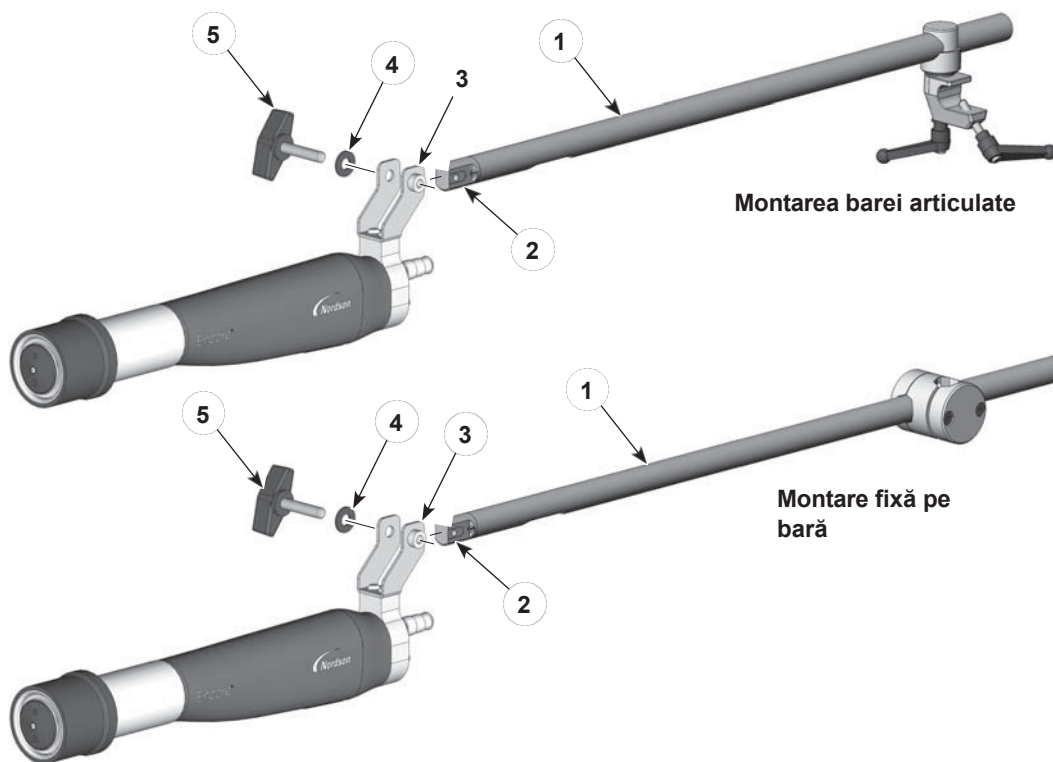


Figura 4 Kituri opționale de montare pe bară a pistolului

1. Tijă de reglare

2. Adaptor pentru tub

3. Suport de montare pe bară

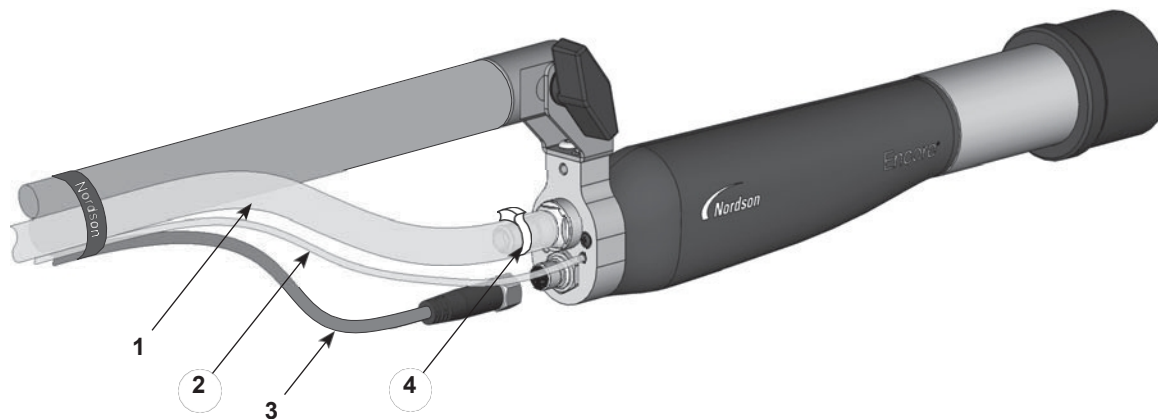
4. Șaibă

5. Buton

## Conexiuni pentru pistol

1. Conectați furtunul de pulbere (1) la conectorul de furtun și fixați furtunul cu o clemă de furtun (4).
2. Conectați tubul de spălare cu aer a electrodului transparent de 4 mm (2) la racordul cu barburi.
3. Conectați cablul pistolului (3) la mufă și strângeți bine piulița de cablu.

### Conexiuni standard pentru montarea pe bară



### Conexiuni opționale pentru montare pe bară

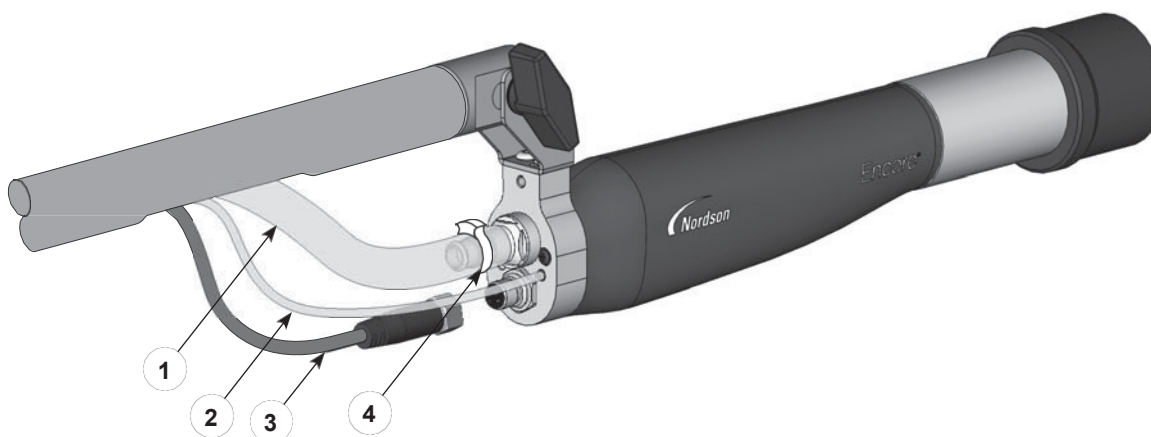


Figura 5 Pistol Conexiuni

1. Furtun pulbere

3. Cablu pistol

4. Clemă pentru furtun

2. Tub de spălare cu aer a  
electrodului

## Instalarea colectorului de ioni opțional

Colectorul de ioni colectează ionii emiși de electrodul de încărcare al pistolului în loc să îi permită să se depună pe piesă. Acest lucru reduce rata de acumulare a încărcăturii în pulberea depusă pe piesă, ceea ce poate reduce defectele din acoperirea polimerizată, cum ar fi "pinholing" și "orange peel", și poate îmbunătăți netezimea și aspectul acoperirilor cu pulbere polimerizată.

După instalarea colectorului de ioni, reglați poziția tijei colectorului pentru a obține cele mai bune rezultate, așa cum este descris în *Reglarea tijei colectorului de ioni*.

1. Consultați figura 6. Instalați blocul de montare (1) pe pistol cu șaiba de blocare M5 și șurubul (2, 3).
2. Introduceți tija colectorului (5) în bloc și fixați-o cu șurubul de fixare M5 x 8 (4) inclus în kitul colectorului de ioni.
3. Glisați vârful multipunct (6) pe piulița duzei și fixați-l pe tija colectorului cu șurubul M3 (7).

**NOTĂ:** Îndepărtați manșonul de reglare a modelului de pe duza conică înainte de a instala vârful multipunct.

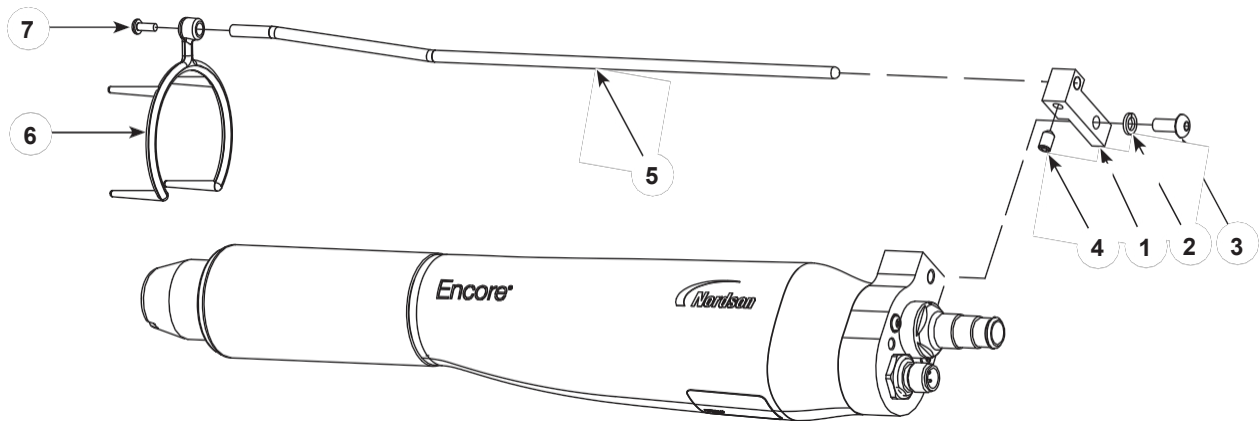


Figura 6 Instalarea colectorului de ioni - Se prezintă duza de pulverizare plată

## Reglarea tijeii colectorului de ioni

Utilizați această procedură pentru a găsi poziția optimă a vârfului multipunct pentru aplicație.

- Dacă vârfurile colectorului de ioni sunt prea îndepărtate de vârful electrodului, colectorul de ioni nu va colecta ioni și nu va îmbunătăți aspectul acoperirii polimerizate.
  - Dacă vârfurile colectorului de ioni sunt prea aproape de vârful electrodului, particulele de pulbere pot nu pot fi încărcate eficient și eficiența transferului de pulbere poate fi redusă.
1. Înainte de a instala tija colectorului de ioni pe pistol, acoperiți mai multe părți. Notați curentul ( $\mu\text{A}$ ) afișat pe afișajul unității de control atunci când acoperiți piesele. Vindecați straturile de acoperire.
  2. Instalați kitul colector de ioni pe pistol.

## Schimbarea de la duza de pulverizare conică la cea plată sau de colț



**AVERTISMENT:** Opriti pistolul de pulverizare și împământați electrodul înainte de a efectua această procedură. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la un șoc electric sever.



**ATENȚIE:** Capacul deflector (1) și deflectorul (2) trebuie îndepărtate înainte de a scoate piulița duzei din pistolul de pulverizare. Dacă acestea nu sunt îndepărtate mai întâi, suportul electrodului (8) ar putea fi supus deteriorării și ar putea fi necesar să fie înlocuit.

A se vedea figura 7. Pentru a trece de la duza conică standard la o duză de pulverizare plată sau de colț, trebuie comandate următoarele elemente:

- duza aplicabilă (9)
- o piuliță nouă pentru duză (5)
- un kit suport electrod de pulverizare plat (articolele 7, 10 și 11).

Consultați secțiunea *Piese de schimb* din acest manual pentru duzele opționale, piulița duzei și kitul de suport pentru electrod.

1. Cu degetul, țineți deflectorul (2) să nu se rotească în timp ce deșurubați capacul deflectorului (1).
2. Trageți deflectorul (2) de pe suportul electrodului conic (6).
3. Deșurubați piulița duzei (5) și scoateți-o împreună cu manșonul de reglare a modelului (3) și duza conică (4) din pistolul de pulverizare.
4. Scoateți ansamblul suport electrod (6, 7 și 8) din pistolul de pulverizare. Utilizați aer comprimat la presiune scăzută pentru a curăța ansamblul. Verificați dacă există uzură și deteriorări. Consultați secțiunea Înlocuirea ansamblului suport electrod din secțiunea Reparații din acest manual.
5. Deșurubați suportul conic al electrodului (6) de pe suportul electrodului (8)
6. Instalați manșonul de uzură din poliuretan cu diametru interior de 6 mm x lungime de 20 mm (10) peste capătul suportului suportului de electrod plat (11).
7. Introduceți electrodul nou (7) în suportul pentru electrod plat (11).
8. Înșurubați suportul pentru electrod plat în suportul pentru electrod. Instalați ansamblul suport electrod (7, 8, 10 și 11) în pistolul de pulverizare.
9. Instalați duza de pulverizare plată sau de colț (9) pe suportul electrodului (8), apoi instalați piulița duzei noi pe pistolul de pulverizare.

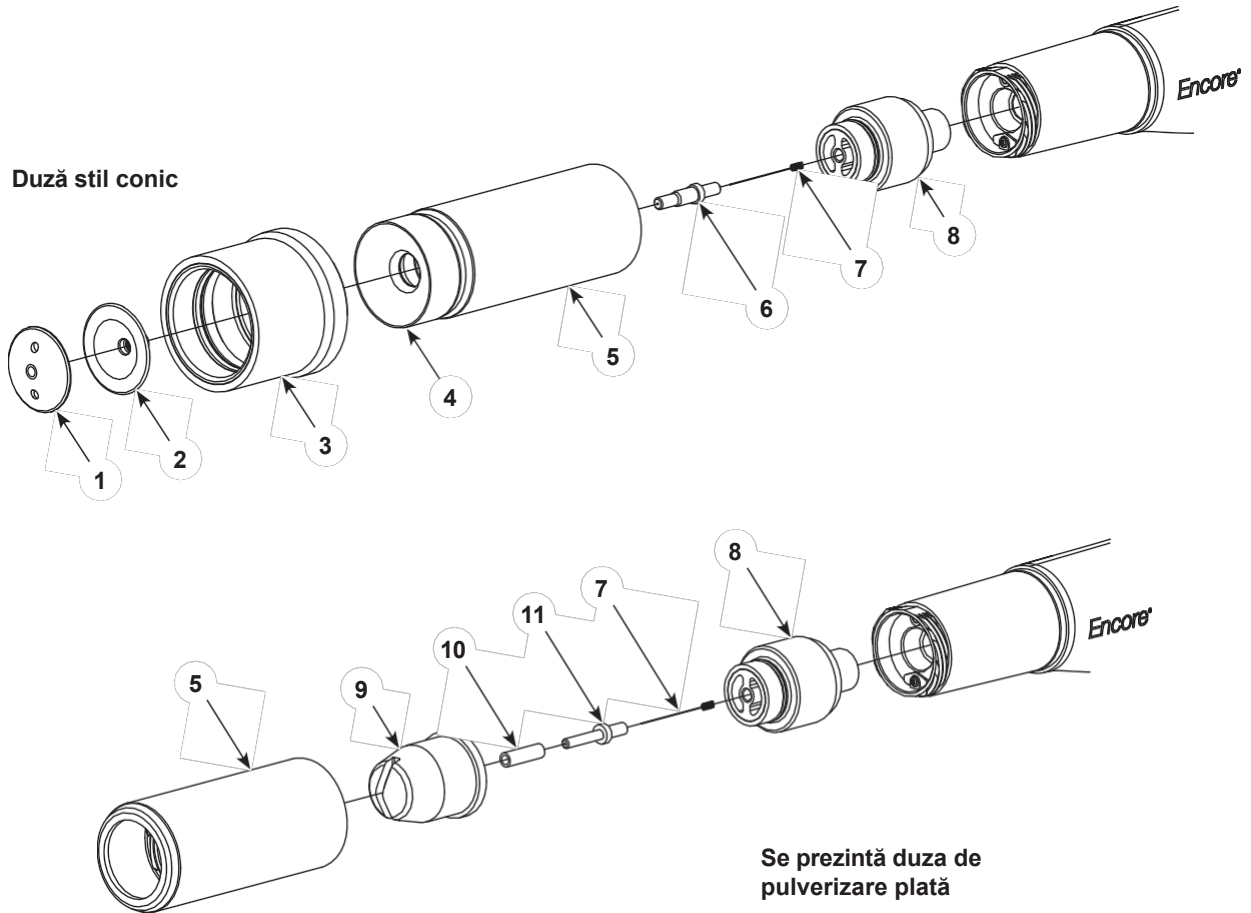


Figura 7 Schimbarea de la duza de pulverizare conică la cea plată sau de colț (prezentată cu duza de pulverizare plată)

- |                                  |   |                              |
|----------------------------------|---|------------------------------|
| 1. Capac deflector               | 5. Piuliță duză                         | 9. Duză de pulverizare plată |
| 2. Deflector                     | 6. Suport electrod conic                | 10. Manșon de uzură          |
| 3. Manșon de reglare a modelului | 7. Electrode                            | 11. Suport electrod plat     |
| 4. Duză conică                   | 8. Ansamblu suport electrod (XD Afîșat) |                              |

# Funcționa re



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele sarcini. Respectați instrucțiunile de siguranță din acest document și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Acest echipament poate fi periculos dacă nu este utilizat în conformitate cu regulile stabilite în acest manual.

Controlul automat și manual al ieșirii electrostatice, al debitului de aer de spălare a aerului și al debitului de aer al pompei sunt asigurate de sistemul Nordson iControl sau de controlerele automate Encore LT. declanșarea și poziționarea pistolului de pulverizare sunt asigurate de sistemul iControl, de un controler Nordson Axis sau de un PLC furnizat de Nordson sau de client. Consultați manualul controlerului dvs. pentru informații și instrucțiuni de programare.

## Curățarea duzelor conice și a deflectorilor



**AVERTISMENT:** Opriti pistolul de pulverizare și împământați electrodul înainte de a efectua această procedură. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la un șoc electric sever.



**AVERTISMENT:** Eliberați trăgaciul pistolului de pulverizare, puneți controlerul în stare de repaus și împământați electrodul înainte de a efectua această procedură. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la un șoc electric sever.



**ATENȚIE:** Purjați pistolul de pulverizare și apăsați butonul de activare/dezactivare pentru a pune controlerul în așteptare și a preveni declanșarea accidentală a pistolului de pulverizare.



**ATENȚIE:** Capacul deflector (1) și deflectorul (2) trebuie îndepărtate înainte de a scoate piulița duzei din pistolul de pulverizare. Dacă acestea nu sunt îndepărtate mai întâi, suportul electrodului (8) ar putea fi supus deteriorării și ar putea fi necesar să fie înlocuit.

1. A se vedea figura 8. Țineți deflectorul (2) cu degetul în timp ce deșurubați capacul deflectorului (1). Trageți ușor deflectorul (2) de pe suportul conic al electrodului (6).
2. Deșurubați piulița duzei (5) în sens antiorar și scoateți piulița, duza conică (4) și manșonul de model (3) din pistolul de pulverizare.
3. Scoateți ansamblul suport electrod (6, 7 și 8) din pistolul de pulverizare. Utilizați aer comprimat la presiune scăzută pentru a curăța ansamblul. Inspectați ansamblul pentru uzură sau deteriorare. Consultați instrucțiunile de *înlocuire a ansamblului suport electrod* din secțiunea *Reparații* din acest manual.
4. Curățați toate piesele cu aer comprimat la presiune scăzută. Inspectați toate piesele și înlocuiți-le pe cele care sunt uzate sau deteriorate.
5. Inspectați suportul electrodului (6). Dacă suportul electrodului este uzat sau deteriorat, deșurubați-l din suportul electrodului (8), apoi scoateți electrodul (7). Instalați electrodul în noul suport, apoi înșurubați suportul în suportul electrodului. Instalați ansamblul suportului electrodului (6, 7 și 8) în pistolul de pulverizare.
6. Înșurubați piulița duzei pe pistolul de pulverizare.
7. Instalați deflectorul pe suportul electrodului. Nu îndoiți capătul electrodului.
8. Înșurubați bine capacul deflectorului pe suportul electrodului.

**NOTĂ:** Apăsăți butonul Activare/Dezactivare pentru a trezi controlerul și a relua funcționarea.

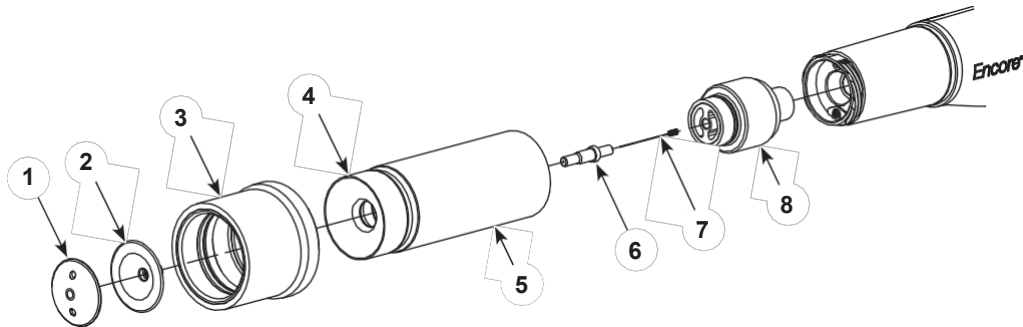


Figura 8 Curățarea unei duze conice

- |                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| 1. Capac deflector | 4. Duză conică                              | 7. Electrod                             |
| 2. Deflector       | 5. Piulița duzei                            | 8. Ansamblu suport electrod (XD Afișat) |
| 3. Manșon model    | 6. Suport pentru electrod (a se vedea nota) |   |

**NOTĂ:** Suportul de electrod utilizat cu o duză de pulverizare conică nu este interschimbabil cu duzele de pulverizare plate/în colț.



## Întreținere



**AVERTISMENT:** Opriti tensiunea electrostatică și împământați electrodul pistolului înainte de a efectua următoarele sarcini. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la un șoc puternic.

### Întreținerea zilnică

**NOTĂ:** În funcție de aplicație, este posibil să nu fie necesar să efectuați această procedură în fiecare zi. Dacă efectuați în mod regulat schimbări de culoare cu un centru de alimentare cu pulbere, pistolul de pulverizare este purjat intern de fiecare dată când se efectuează o schimbare de culoare. Dacă acesta este cazul, efectuați această procedură la fiecare 2-3 zile.

1. Purjați pistoalele de pulverizare, apoi închideți-le.
2. Deconectați furtunul de pulbere de la pompa de pulbere. Suflați orice pulbere rămasă din furtunul de pulbere și din pistolul de pulverizare cu un pistol cu aer de joasă presiune aprobat de OSHA. Nu suflați niciodată aer prin furtunul de pulbere de la pistolul de pulverizare în pompa de pulbere.
3. A se vedea figura 7. Scoateți duza din pistol:

**Duză conică:** Deșurubați capacul deflectorului (1), apoi scoateți deflectorul (2). Deșurubați piulița duzei (4) și scoateți-o din pistol împreună cu duza și manșonul modelului (3).

**Duză de pulverizare plată sau de colț:** deșurubați piulița duzei (4) și scoateți-o împreună cu duza (8) din pistol.

4. Scoateți suportul electrodului (7) din pistol.
5. Deconectați furtunul de pulbere de la pistol.
6. Suflați pistolul dinspre racordul furtunului de pulbere spre capătul din față.
7. Dacă utilizați o duză conică, scoateți manșonul modelului (3) de pe piulița duzei și de pe duză. Curățați toate piesele îndepărtate cu un pistol de suflat cu presiune scăzută. Ștergeți piesele cu o cârpă curată și uscată.
8. Inspectați duzele ceramice, manșonul de modelare și suportul și suportul electrodului pentru uzură. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
9. Verificați dacă adaptorul furtunului și tubul de pulbere din interiorul pistolului sunt uzate și înlocuiți-le dacă sunt uzate sau deteriorate.
10. Reasamblați pistolul și repuneți-l în funcțiune.

porțelanat

## Întreținere săptămânală

Verificați rezistența sursei de alimentare și a ansamblului de susținere a electrodului cu un megohmmetru, după cum se descrie în procedurile de depanare.

Înlocuiți sursa de alimentare, rezistența de susținere a electrodului sau ambele, dacă citirile rezistenței nu se încadrează în intervalele specificate. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea *Verificări de continuitate și rezistență* din secțiunea de depanare.

## Rezolvarea problemelor



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele sarcini. Respectați instrucțiunile de siguranță din acest document și din toate celelalte documente aferente.

Aceste proceduri de depanare acoperă doar cele mai frecvente probleme. Consultați Manualul hardware Encore iControl pentru problemele legate de control. Dacă nu puteți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor furnizate în aceste manuale, contactați reprezentantul local Nordson pentru ajutor.

**NOTĂ:** Modulele iFlow sunt utilizate în controlerul iControl pentru a controla debitul de aer al pompei. Consultați la manualele iControl pentru probleme legate de modulele iFlow.

### Diagrama de depanare generală

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
<b>1. Model neuniform, flux de pulbere instabil sau inadecvat</b>	Blocaj în pistolul de pulverizare, în furtunul de pulbere sau în pompă	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Purjați pistolul de pulverizare. Scoateți duza și suportul electrozudului și curățați-le.</li> <li>2. Deconectați furtunul de pulbere de la pistolul de pulverizare și suflați în tubul de pulbere cu un pistol cu aer.</li> <li>3. Deconectați furtunul de pulbere de la pompă și pistolul de pulverizare și suflați în furtun. Înlocuiți furtunul dacă este înfundat cu pulbere.</li> <li>4. Demontați și curățați pompa.</li> </ol>
	Duza, deflectorul sau suportul electrozudului sunt uzate, afectând modelul	Demontați, curățați și inspectați duza, deflectorul și suportul electrozudului suport. Înlocuiți piesele uzate după cum este necesar. Dacă uzura excesivă este o problemă, reduceți debitul și aerul de atomizare.
	Pulbere umedă	Verificați alimentarea cu pulbere, filtrele de aer și uscătorul. Înlocuiți alimentarea cu pulbere dacă este contaminată.
	Debit scăzut de aer al pompei/ presiune	Reglați debitul de aer/presiunea pompei.
	Fluidizarea necorespunzătoare a pulberii în buncărul de alimentare	Creșteți presiunea aerului de fluidizare. Dacă problema persistă, scoateți pulberea din buncăr. Curățați sau înlocuiți placa de fluidizare dacă este contaminată.
	Modulul iFlow a ieșit din calibrare	Efectuați procedura Re-Zero din manualul hardware iControl.

Problema	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
<b>2. Goluri în modelul de pulbere</b>	Duză sau deflector uzat	Scoateți și inspectați duza sau deflectorul. Înlocuiți piesele uzate.
	Suport de electrod sau tub de pulbere înfundat	Scoateți suportul electrodului și curățați-l. Scoateți tubul de pulbere, dacă este necesar, și curățați-l.
	Debit de spălare cu aer a electrodului prea mare	Debitul de spălare cu aer este controlat de un orificiu fix. Consultați manualul manualul controlerului pentru mai multe informații de depanare.
<b>3. Pierdere de înfășurare, eficiență eficiența transferului</b>	Tensiune electrostatică scăzută	Creșteți tensiunea electrostatică.
	Conexiune slabă a electrodului	Scoateți duza și suportul electrodului. Curățați electrodul și verificați dacă există urme de carbon sau deteriorări. Verificați rezistența suportului electrodului după cum se arată în această secțiune. Dacă suportul electrodului este bun, scoateți sursa de alimentare a pistolului și verificați rezistența acestuia așa cum se arată în această secțiune.
	Piese slab împământate	Verificați dacă lanțul transportoarelor, rolele și suporturile pentru piese prezintă acumulări de pulbere. Rezistența dintre piese și masă trebuie să fie de 1 megohm sau mai mică. Pentru cele mai bune rezultate, se recomandă 500 ohmi sau mai puțin.
<b>4. Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (afișajul arată 0 kV la declanșarea pistolului), dar pulberea este pulverizată</b>	Cablu pistol deteriorat	Efectuați <i>verificările continuității cablului pistolului</i> din această secțiune. În cazul în care se constată o deschidere sau un scurtcircuit, înlocuiți cablul.
	Sursa de alimentare a pistolului de pulverizare scurtcircuitată	Efectuați <i>testul rezistenței sursei de alimentare</i> din această secțiune.
<b>5. Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (interfața afișează ieșire kV), dar pulberea este pulverizată</b>	Sursa de alimentare a pistolului de pulverizare este deschisă	Efectuați <i>testul de rezistență a sursei de alimentare</i> din această secțiune.
	Cablu pistol deteriorat	Efectuați <i>testul de continuitate a cablului pistolului</i> din această secțiune. Dacă se constată o deschidere sau un scurtcircuit, înlocuiți cablul.
<b>6. Acumularea de praf pe vârful electrodului</b>	Debit insuficient de spălare cu aer a electrodului	Debitul de spălare cu aer este controlat de un orificiu fix. Verificați tubulatura de spălare cu aer și verificați debitul la racordul de ieșire atunci când pistolul este declanșat. Consultați manualul pentru mai multe informații de depanare.
<i>Continuare...</i>		

Problema	Cauză posibilă	Acțiune corectivă
<b>7. Debit redus de pulbere sau suprasolicitare a debitului de pulbere</b>	Presiune scăzută a aerului de alimentare	Presiunea de alimentare cu aer a consolei iControl trebuie să fie mai mare de 5,86 bar (85 psi). Controlerile automate Encore LT necesită 4,0-7,6 bar (58-110 psi).
	Regulatorul presiunii aerului din modulul iFlow setat prea jos	Reglați regulatorul iControl la 5,86 bar (85 psi). Consultați kitul Fișa de instrucțiuni a kitului de verificare a debitului de aer iFlow.
	Filtrul de alimentare cu aer este înfundat sau vasul filtrului este plin - contaminarea cu apă a regulatorului de debit	Scoateți vasul și goliți apa/ murdăria. Înlocuiți elementul filtrant dacă necesar. Curățați sistemul, înlocuiți componentele dacă este necesar.
	Supapa de debit a modulului iFlow sau supapa de debit Encore LT este înfundată	Consultați manualul controlerului.
	Tubulatură de aer îndoită sau înfundată	Verificați curgerea și tubulatura de pulverizare a aerului pentru a vedea dacă sunt îndoite.
	Gât pompă uzat	Înlocuiți gâtul pompei.
	Pompa nu este asamblată corect	Verificați și reasamblați pompa.
	Tubul de captare blocat	Verificați dacă există resturi sau sac (unități VBF) care blochează tubul de preluare.
	Aer de fluidizare prea mare	Dacă aerul de fluidizare este setat la un nivel prea ridicat, raportul dintre pulbere și aer va fi prea scăzut.
	Aer de fluidizare prea scăzut	Dacă aerul de fluidizare este setat prea jos, pompa nu va funcționa la eficiență maximă.
	Furtunul de praf este înfundat	Suflați furtunul de pulbere cu aer comprimat.
	Furtunul pentru pudră îndoit	Verificați dacă furtunul de pulbere este îndoit.
	Furtunul pentru praf este prea lung	Scurtați furtunul.
	Calea pulberii din pistol înfundată	Verificați conectorul furtunului, tubul de pulbere și suportul electrodului pentru fuziune prin impact sau resturi. Curățați după caz cu aer comprimat.
Tuburile de curgere și de pulverizare a aerului sunt inversate	Verificați traseul fluxului și al tubului de aer pulverizat și corectați dacă incorectă.	
<b>8. Nu există KV când pistolul este declanșat ON, debit de pulbere OK</b>	KV setat la zero	Modificați KV la o valoare pozitivă.
	Verificați ecranul Alarmă pentru mesaje.	Consultați manualul controlerului pentru procedurile de depanare.
<b>9. Nu curge pulbere când pistolul este declanșat ON, kv OK</b>	Aer total setat la zero	Modificați debitul total la o valoare pozitivă.
	Aer de intrare oprit	Verificați alimentarea cu aer a consolei iControl.
<b>10. Debitul tunului % nu crește, întotdeauna 0</b>	Aer total setat la zero	Dacă aerul total este setat la zero, procentul de debit nu poate fi ajustat. Modificați debitul total la o valoare pozitivă.

## Testul rezistenței sursei de alimentare

Utilizați un megohmmetru pentru a verifica rezistența sursei de alimentare, de la borna de feedback J2-3 de la conector la pinul de contact din interiorul părții frontale. Rezistența trebuie să fie între 280-320 megohmi. Dacă citirea este infinită, schimbați sondele contorului. Dacă rezistența iese din acest interval, înlocuiți sursa de alimentare.

**NOTĂ:** Există mai multe variabile care pot afecta citirile Meg-Ohm ale contorului dvs. (temperatura și tensiunea de măsurare). Dacă tensiunea de ieșire a contorului Meg-Ohm diferă de setarea de 500 VDC, aceasta va avea un impact direct asupra preciziei măsurărilor. De asemenea, măsurătorile trebuie efectuate la temperatura camerei de 22°C sau 72°F. Lăsați timp pentru ca multiplicatorul să se răcească la temperatura camerei pentru rezultate repetabile.

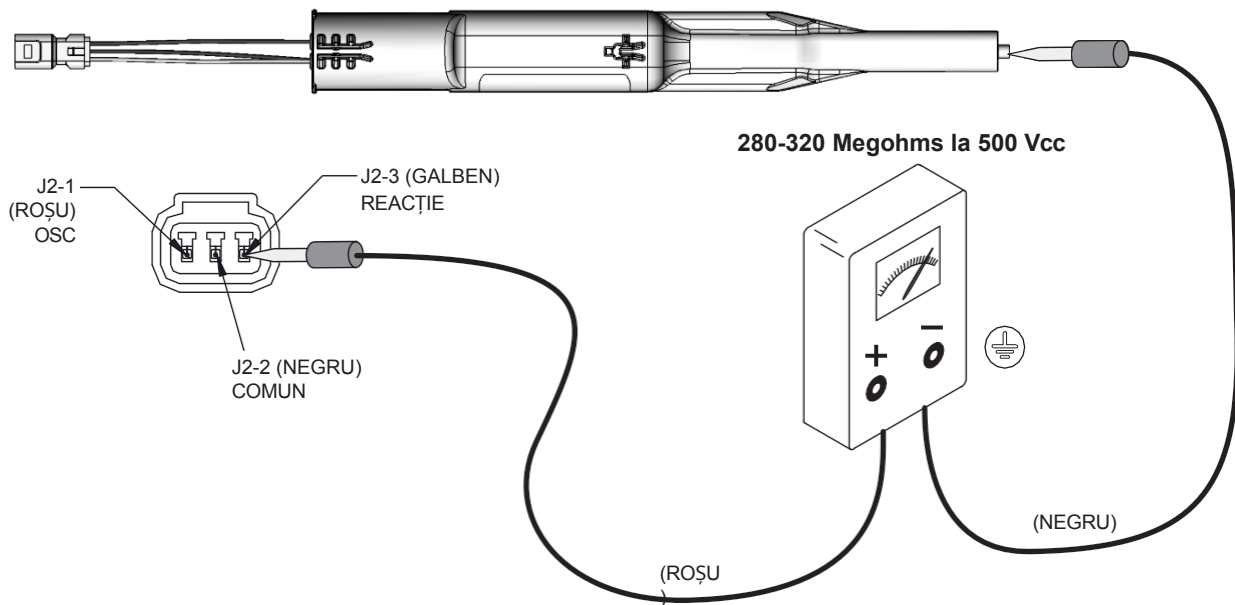


Figura 10 Test de rezistență a sursei de alimentare

## Testul rezistenței suportului electrodului

Utilizați un meg-ohmmetru pentru a măsura rezistența ansamblului suport electrod de la inelul de contact din spate la electrodul din față. Rezistența ar trebui să fie de 19-23 meg ohmi. Dacă rezistența este în afara acestui interval, reparați sau înlocuiți ansamblul suportului electrodului .

Consultați *Repararea suportului electrodului* din secțiunea Reparații pentru a repara ansamblul suportului electrodului.

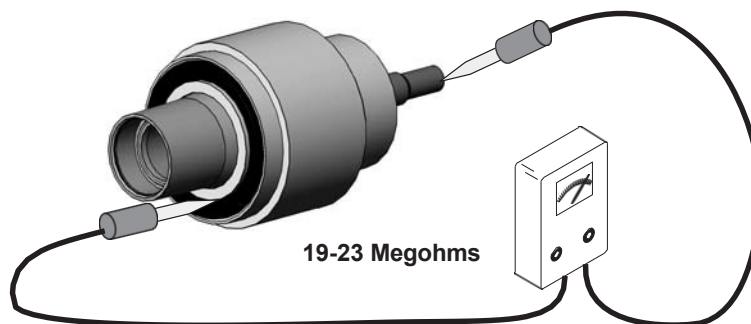


Figura 11 Testarea rezistenței suportului electrodului

## Teste de continuitate a cablurilor

Utilizați un ohmmetru standard pentru a verifica continuitatea cablurilor pistolului și a cablajului.

### Cablu de recepție pistol

Acest cablaj conectează sursa de alimentare (multiplicatorul de tensiune) la cablul pistolului.

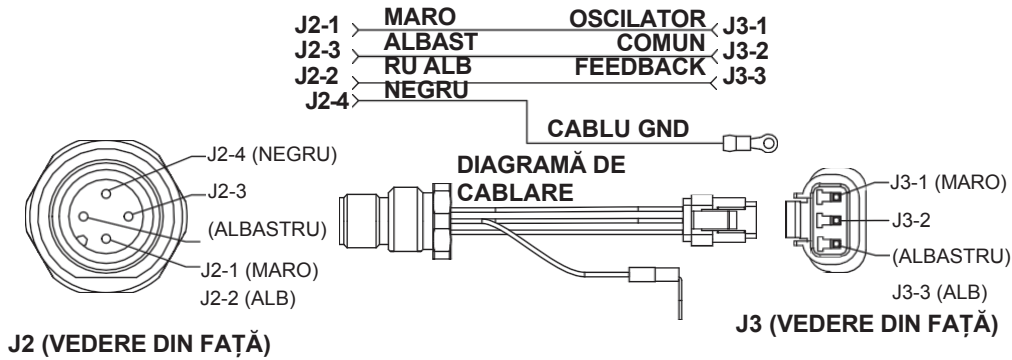


Figura 12 Cablajul receptorului de armă

### Cablu de extensie pentru pistol

Acest cablu de 4 metri este opțional.

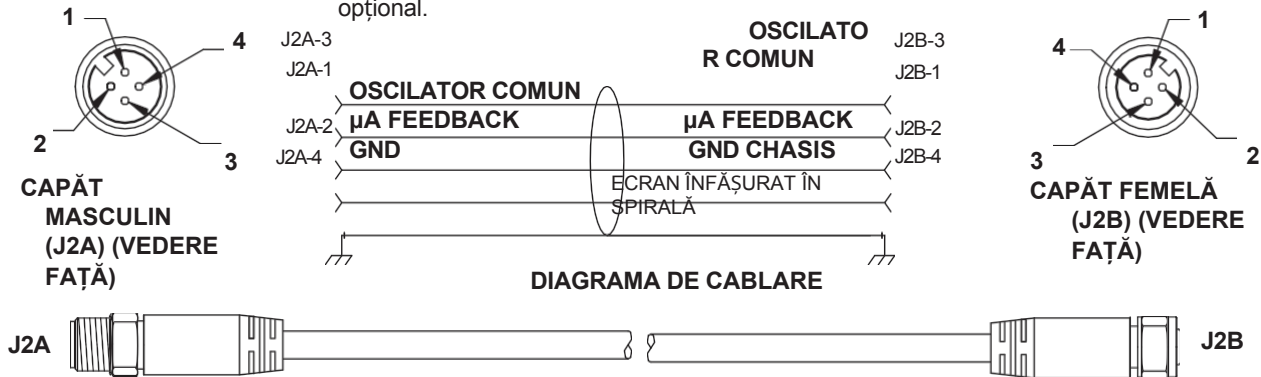


Figura 13 Cablu de extensie pentru pistol

### Cabluri standard pentru pistoale

Aceste cabluri sunt disponibile în lungimi de 8, 12 și 16 metri (26, 39, 52 ft).

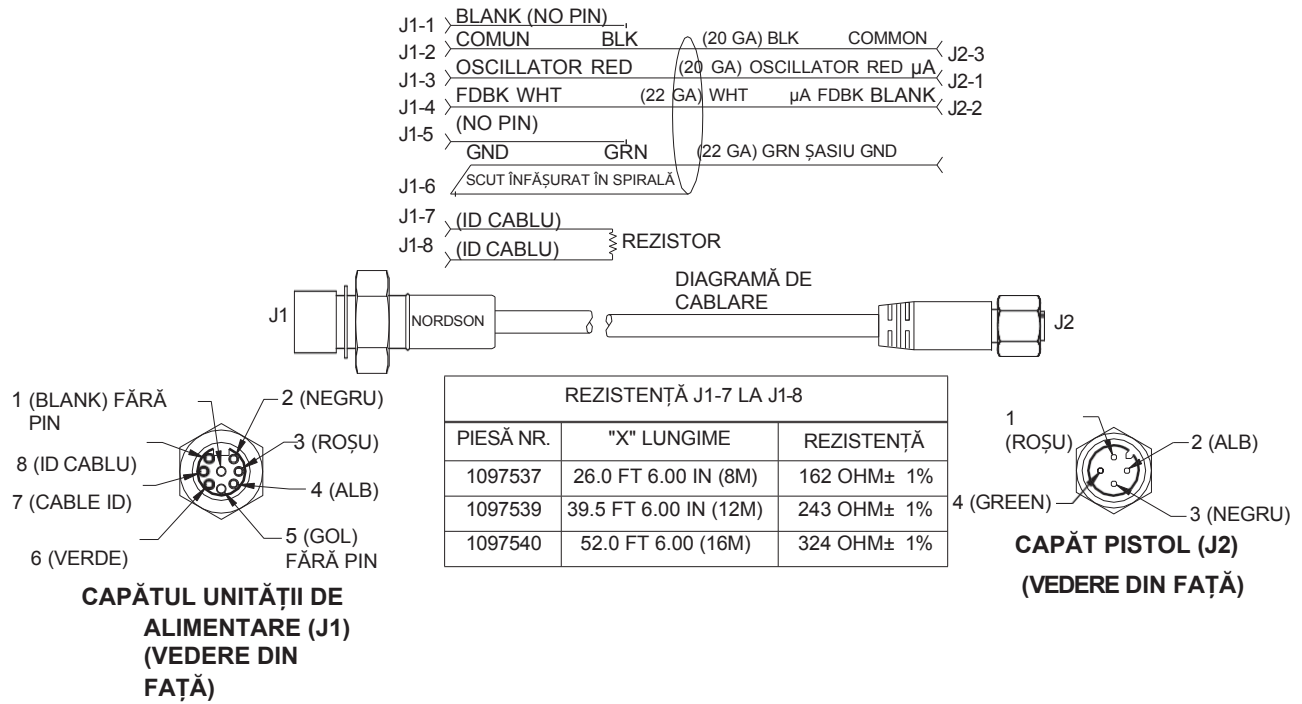


Figura 14 Cablu pistol

## Repara re



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele sarcini. Respectați instrucțiunile de siguranță din acest document și toate celelalte documente aferente.

## Pregătire

1. Opriti tensiunea electrostatică și aerul pompei de pulbere la controler. Purjați pistolul pentru a elimina orice pulbere rămasă din furtunul de pulbere și din pistol.
2. Suflați exteriorul pistolului, apoi deconectați furtunul de pulbere, cablul pistolului și tubulatura de spălare de la pistol.
3. Scoateți pistolul de pe bara de montare și mutați-l pe un banc de lucru curat.

## Înlocuirea tubului de pulbere



**AVERTISMENT:** Purați mănuși de protecție și ochelari de protecție în timpul acestei proceduri. Tubul de pulbere este din sticlă și se poate sparge dacă nu este manipulat cu grijă.

1. Deșurubați adaptorul pentru furtun cu tubul de pulbere (29) de pe capacul terminal (28) și scoateți-l din pistolul de pulverizare. Tubul de pulbere ar trebui să iasă împreună cu adaptorul pentru furtun.

**NOTĂ:** Dacă tubul de pulbere se separă de racordul adaptorului de furtun, scoateți cu atenție tubul din capacul terminal purtând mănuși de protecție.

2. Introduceți tubul de pulbere în capacul terminal și prin corpurile pistolului, apoi înșurubați adaptorul în capacul terminal și strângeți bine cu degetele.

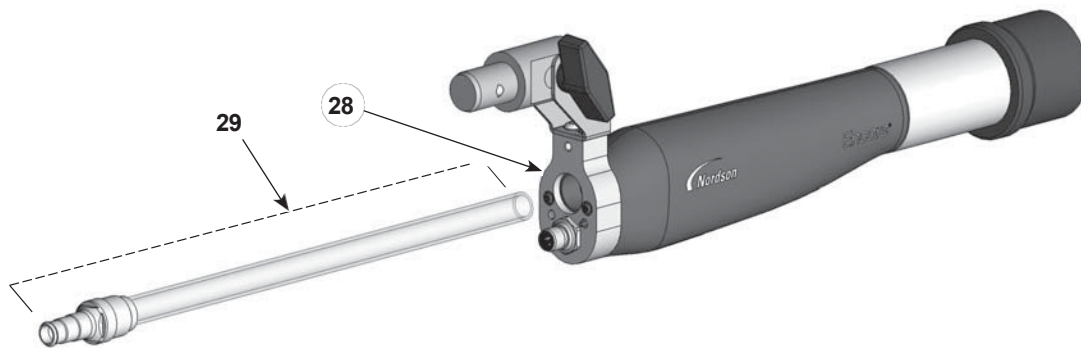


Figura 15 Înlocuirea tubului de pulbere T

29. Adaptor pentru furtun cu tub de pulbere

28. Capac de capăt

## Înlocuirea sursei de alimentare

1. Scoateți ansamblul duză și suport electrod, așa cum este descris la pagina 12. Dacă utilizați o duză conică, scoateți întotdeauna mai întâi capacul deflectorului și deflectorul.
2. Îndepărtați adaptorul pentru furtun și tubul de pulbere, așa cum este descris la pagina 25.
3. Consultați figura 16. Deșurubați și îndepărtați cele două șuruburi cu cap Philips (31) și șaibele de blocare cu dinți interni (32) de pe capacul terminal (28).
4. Separați cu grijă ansamblul capac de capăt/corp posterior (27, 28) de ansamblul corp frontal.

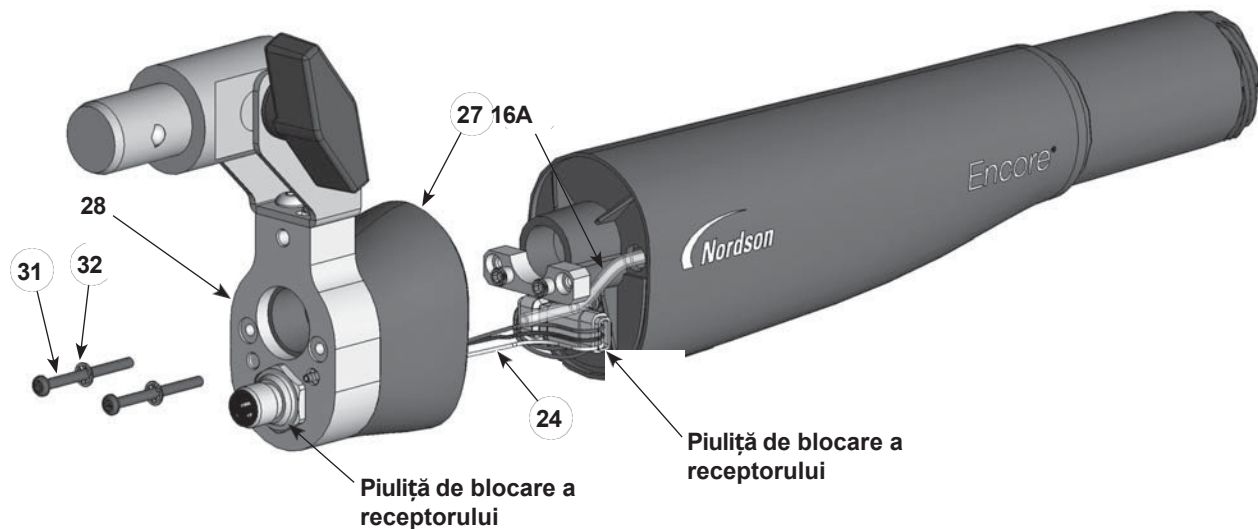


Figura 16 Pistolul Demontare - Înlocuirea tubului de pulbere

16A. Ansamblul filtrului	27. Corpul din spate	31. Șuruburi
24. Harnașament receptacul	28. Capac de capăt	32. Șaibe de blocare

5. Introduceți o șurubelniță mică cu lamă plată în fanta de pe conectorii hamului și separați cablajul receptorului (24) de cablajul sursei de alimentare.
6. A se vedea figura 17. Deconectați tubulatura transparentă de spălare a aerului de la racordul cu barburi (23) din interiorul corpului din spate.

### 7. Dacă înlocuiți receptorul de cablu, racordul cu spini sau corpul pistolului din spate:

- a. A se vedea figura 17. Folosiți o cheie hexagonală de 4 mm pentru a îndepărta șurubul cu cap hexagonal (25) și șaiba (26) pentru a deconecta borna de masă.
- b. Utilizați o mufă cu puț adânc de 1/4" pentru a deșuruba racordul cu spini. Scoateți-o și șaiba de blocare de la capacul terminal.
- c. A se vedea figura 16. Deșurubați piulița de blocare a receptorului, apoi scoateți receptorul și cablajul din capacul terminal.
- d. Dacă înlocuiți corpul pistolului din spate, separați corpul pistolului din spate de capacul terminal. Instalați capacul de capăt pe un corp nou al pistolului din spate.
- e. Aruncați piulița care este inclusă cu noul racord cu spini, apoi, cu șaiba de blocare instalată pe racord, instalați-l prin corpul pistolului din spate și înșurubați-l în capacul terminal. Strângeți bine racordul.

- f. Instalați un recipient nou în capacul terminal/corpul pistolului din spate și fixați-l cu piulița de blocare.
- g. A se vedea figura 17. Conectați borna de masă la capacul terminal cu șurubul cu cap hexagonal și șaiba (25, 26).

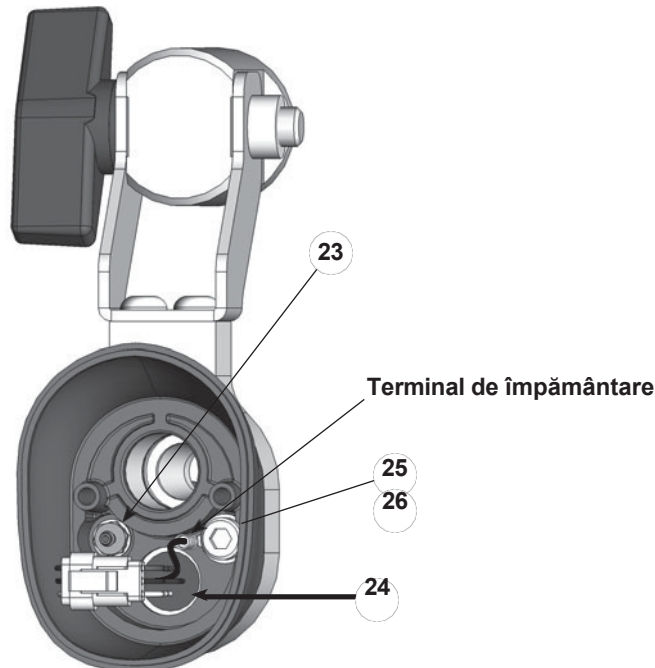


Figura 17 Pistol Demontare - Înlocuirea receptorului de cablu și a fittingului cu barbă

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| 23. Racord cu barbă        | 25. Șurub            |
| 24. Recipient pentru cablu | 26. Șaibă de blocare |

8. Îndepărtați cu atenție cele două piulițe Allen mici de 3 mm (21) care țin placa cu șuruburi (20) lipită de peretele etanș (19). Pe filetele șurubului se utilizează adeziv pentru filete.
9. Scoateți placa cu șuruburi, apoi peretele etanș, din corpul pistolului (16).
10. Scoateți sursa de alimentare (17) din corpul pistolului. Observați cum crestele de pe sursa de alimentare și corpul pistolului acționează ca ghidaje de localizare.
11. Dacă instalați tubulatură și filtru de spălare cu aer noi (ansamblu filtru, 16A), scoateți filtrul din partea din față a corpului pistolului și trageți tubulatura prin partea din față. Instalați un nou ansamblu de filtre în corpul pistolului.
12. Instalați o nouă sursă de alimentare în corpul pistolului, asigurându-vă că ghidajele de localizare se potrivesc corect și apăsați pe partea din spate a sursei de alimentare pentru a vă asigura că aceasta este așezată pe contactul din față.
13. Verificați garnitura peretelui etanș (18). Dacă este deteriorată, scoateți-o și înlocuiți-o cu una nouă.

## Înlocuirea sursei de alimentare (continuare)

14. Instalați peretele etanș în corpul pistolului, direcționând cablul de alimentare și tubulatura de spălare a aerului prin orificiile corespunzătoare.
15. Instalați placa cu șuruburi peste știfturi, aplicați o picătură de adeziv pentru filete Loctite 222 pe fiecare știft, apoi instalați piulițele pe știfturi și strângeți-le la 0,45 N-m (64 de uncii de inch).
16. A se vedea figura 17. Conectați tubulatura de spălare a aerului la racordul cu spini, iar cablul de alimentare cablajul de alimentare la cablajul receptorului de cablu.
17. A se vedea figura 16. Instalați capacul de capăt și ansamblul corpului pistolului din spate pe corpul pistolului, având grijă să nu ciupiți cablurile cablajului.
18. Instalați cele două șuruburi cu cap Phillips și șaibe de blocare (31, 32) în capacul de capăt și strângeți șuruburile la 0,55 N-m (79 inch-ounces).
19. A se vedea figura 15. Instalați tubul de pulbere (22) în adaptor (30) cu o mișcare de răsucire pentru a introduce tubul dincolo de O-ring-ul intern până când acesta este complet așezat.
20. Introduceți tubul de pulbere în capacul terminal și prin corpurile pistolului, apoi înșurubați adaptorul în capacul terminal și strângeți bine.

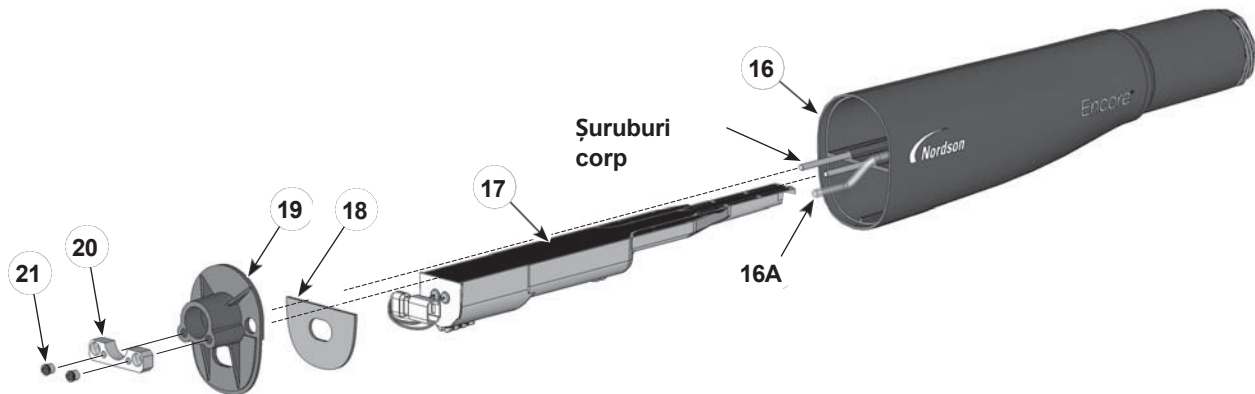


Figura 18 Demontarea pistolului - Înlocuirea sursei de alimentare

- |                         |                        |                       |
|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| 16. Corp                | 18. 19. Garnitura      | 20. Placă cu șuruburi |
| 16A. Ansamblu filtru    | 19. Cap compartimentat | 21. Piulițe           |
| 17. Sursă de alimentare |                        |                       |

## Înlocuirea manșonului suport electrod– Versiunea XD

**NOTĂ:** Ansamblul suport electrod XD se livrează cu noile ansambluri de pistoale.

**Detalii privind suportul electrodului:** (A se vedea figura 19)

- Suportul electrodului este format din elementele (3 și 4).
  - Suportul electrodului (4) conține o rezistență. Dacă rezistorul cedează, trebuie înlocuit întregul ansamblu.
  - Suportul pentru electrod (1) și electrodul (2) se vând separat. Duzele de pulverizare conice și plate/în colț utilizează suporturi de electrod diferite.
1. Deșurubați suportul electric (1) și scoateți electrodul (2).
  2. Inspectați vizual și înlocuiți dacă sunt deteriorate următoarele elemente ale ansamblului de susținere a electrodului:
    - Păianjenul ceramic (4a).
    - Garnitura PU (4b).
  3. Instalați electrodul în suportul electrodului, apoi înșurubați suportul electrodului în păianjenul ceramic.

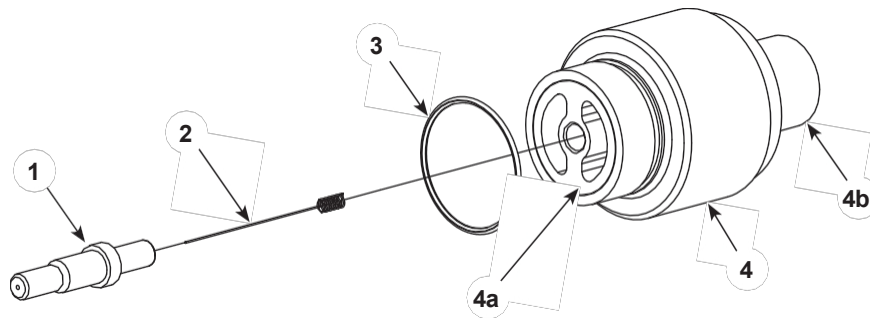


Figura 19 XD Înlocuirea ansamblului de susținere a electrodului

1. 2. Suport pentru electrod  
2. Electrod

3. O-ring  
4. Ansamblu suport electrod

4a. Păianjen ceramic  
4b. Etanșare PU

## Înlocuire manșon suport electrod– Versiunea SD

**NOTĂ:** Ansamblul de susținere a electrodului SD este disponibil ca opțiune

**Detalii suport electrod SD:** (A se vedea figura 20)

- Suportul electrodului SD este format din elementele (3, 4, 5 și 6).
- Manșonul (4) și arcul (5) sunt vândute ca un kit.
- Ansamblul suportului (6) conține o rezistență. Dacă rezistorul cedează, trebuie înlocuit întregul ansamblu.
- Electrocul (2) și suportul electrodului (1) se vând separat. Duzele de pulverizare conice și plate/în colț utilizează suporturi de electrod diferite.

Înainte de a scoate manșonul din suport, asigurați-vă că aveți la îndemână un kit de înlocuire. Arcul va fi deteriorat atunci când manșonul este scos din suport. Arcul conduce tensiunea electrostatică la electrod.

1. Deșurubați suportul electrodului (1) și scoateți electrodul (2).
2. Scoateți manșonul (4) din suport (6).
3. Scoateți arcul (5) din manșon (4) și din păianjenul ceramic (3).
4. Scoateți păianjenul din manșon. Inspectați păianjenul și manșonul pentru uzură și deteriorări. Aruncați piesele uzate sau deteriorate.
5. Instalați păianjenul în canelurile din manșon, aliniați găurile din ambele.
6. Instalați arcul în orificiile din manșon și din păianjen.
7. Comprimați cu atenție arcul (5), aliniați cheilel manșonului și ale suportului și introduceți manșonul în suport până când arcul se fixează în orificiul din interiorul suportului.
8. Instalați electrodul în suportul electrodului, apoi înșurubați suportul electrodului în păianjenul ceramic.

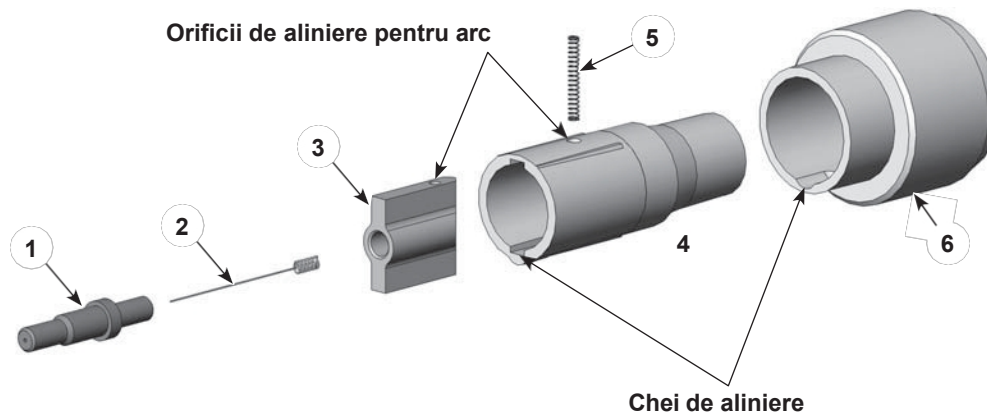


Figura 20 Înlocuirea manșonului de susținere a electrodului

- |                           |                     |                             |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------|
| 1. Suport pentru electrod | 3. Păianjen ceramic | 5. Arc de compresie         |
| 2. Electrod               | 4. Manșon           | 6. Ansamblu suport electrod |

## **Piese de schi mb**

Pentru a comanda piese, apălați Centrul de asistență pentru clienți Nordson Industrial Coating Systems la (800) 433-9319 sau contactați reprezentantul local Nordson. De asemenea, piesele pot fi comandate pe internet la <http://www.enordson.com>.

## Pistol de pulverizare

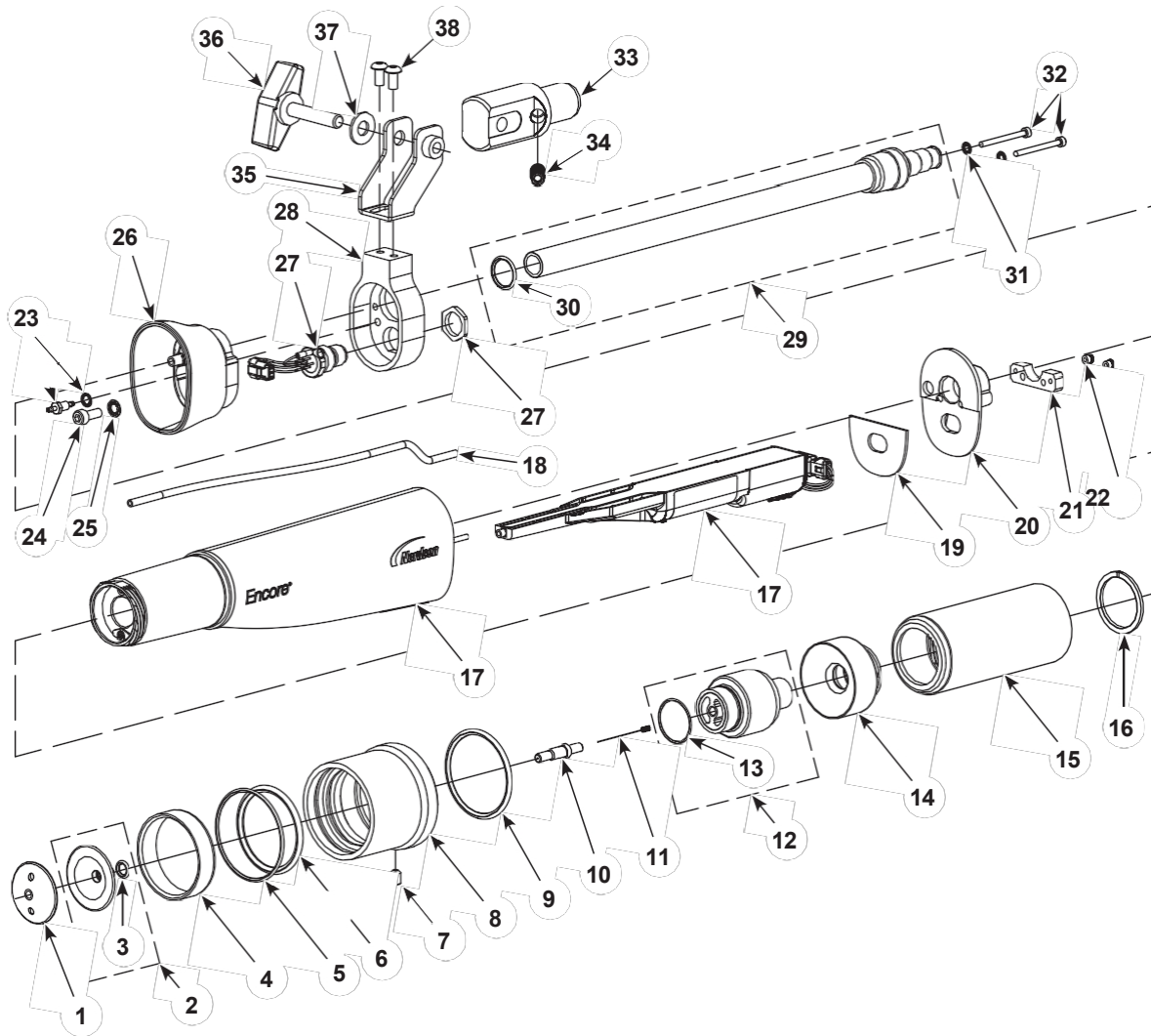


Figura 21 Pistol de pulverizare

A se vedea figura 21.

Element	Parte	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601417	SPRAY GUN, auto, montare pe bară, Encore PE	1	
1	1601811	• REȚINUT, deflector, 38 mm, Encore PE	1	A
2	245523	• DEFLECTOR, diametru 38 mm, ceramică	1	A
3	945016	-- O-RING, silicon, 0.251, x 0.400 x 0.074 in.	1	A
4	246578	• INSERT, Pyrex	1	A
5	940331	• O-RING, silicon, 2.00 x 2.175 x 0.063 in.	1	A
6	942240	• O-RING, vopsea la cald, 1.75 x 2.00 x 0.125 in.	1	A
7	982455	• Șurub, set, M6 x 1,0 x 8, nailon, negru	1	A
8	1601433	• Șaibă, modelator, Encore PE	1	A

Articol	Bucată	Descriere	Cantitate	Notă
9	1602039	• O-RING, Buna N, 46 x 3, 70 Duro	1	A
10	1601814	• Suport, electrod, conic, Encore PE	1	A
11	1602041	• ELECTROD, contact cu arc, Encore PE	1	A
12	1612354	• ANSAMBLU DE SUSȚINERE, electrod, Encore PE	1	B, C
13	1612461	• - O-RING, buna N, 24.0 x 1.0 mm	1	
14	1601430	• FURNIZOR, conic, ceramică, Encore PE	1	A
15	1601431	• Piuliță, duză, Encore PE	1	A
16	1601422	• Inel, fixare, duză, Encore PE	1	A
17	1608279	• KIT, sursă de alimentare negativă/corp automat, Encore	1	D
18	1088558	• - ANSAMBLU FILTRU, pistol	1	
19	1088502	• Garnitură, capac multiplicator, pistol, Encore	1	
20	1097520	• Suport, corp, față, auto, Encore	1	
21	1101381	• Plăcuță, șurub	1	
22	1097522	• Piuliță, Allen, 4-40, oțel inoxidabil	2	
23	1081616	• Racord, compartimentare, barb, dublu, 10-32 x 4 mm	1	
24	815666	• Șurub, soclu, M5 x 0,8 x 12, zinc	1	
25	983127	• Șaibă, blocare, internă, M5, zinc	1	
26	1097518	• Caroserie, spate pistol, auto, Encore	1	
27	1097514	• RECEPTACOL, hamul armei	1	
28	1601420	• Capac, capăt, pistol cu bară, Encore PE	1	
29	1608283	• KIT, ansamblu adaptor cu tub	1	
30	940160	• - O-RING, vopsea fierbinte, 0,625 x 0,75 x 0,063 in.	1	
31	983520	• Șaibă, blocare, internă, M3, oțel, zinc	2	
32	1605696	• Șurub, cap soclu, încastrat, M3 x 35 mm	2	
33	1097546	• ADAPTATOR, tub, montare, bară	1	
34	1621743	• Șurub, set, con, m8 x 20, element de fixare	1	
35	1097542	• Brățară, montare, bară	1	
36	1102293	• Buton, mâner în T, 5/16-18 x 1,5	1	
37	1102294	• Șaibă, plată, 0,34 x 0,74 x 0,06, nailon	1	
38	982503	• Șurub, buton, soclu, M5 x 10, zinc	1	
NS	939247	• Clemă, furtun, Snap-It	1	

NOTĂ: A. Consultați Duzele opționale de la pagina 36 pentru duzele de pulverizare plate și de colț. Duzele de pulverizare conice și plate/în colț utilizează suporturi diferite pentru electrozi și este necesară și o piuliță nouă pentru duză.

B. Consultați figura 22 și lista de piese pentru piesele de schimb pentru kitul de asamblare a suportului electrodului XD.

C. Consultați figura 23 și lista de piese pentru piesele de schimb pentru kitul opțional SD Electrode Support Assembly.

D. Aplicație specifică: Comandați numărul de piesă 1609053 dacă este necesară o sursă de alimentare pozitivă. Alimentarea pozitivă se vinde separat de corpul pistolului (1098453).

## Ansambluri suport electrod

### Ansamblu suport electrod XD

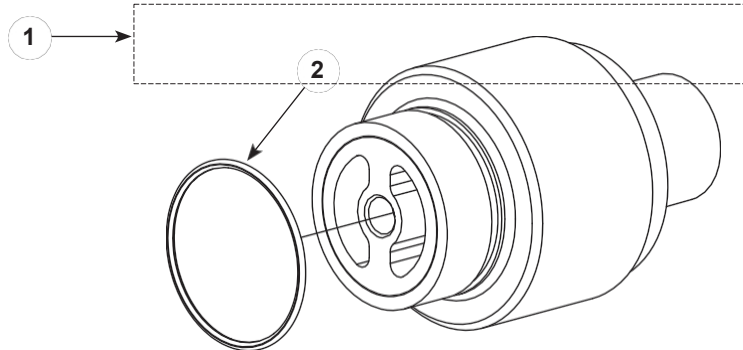


Figura 22 XD Ansamblu suport electrod

Articol	Partea	Descriere	Cantitate	Notă
1	1612354	ANSAMBLU DE SUSȚINERE, electrod, Encore PE XD	1	A
2	1612461	• O-RING, Buna N, 24 mm x 1 mm	1	

NOTĂ: A. Ansamblul suport electrod XD se livrează cu pistoalele de pulverizare noi.

### Ansamblu suport electrod SD- Opțiune

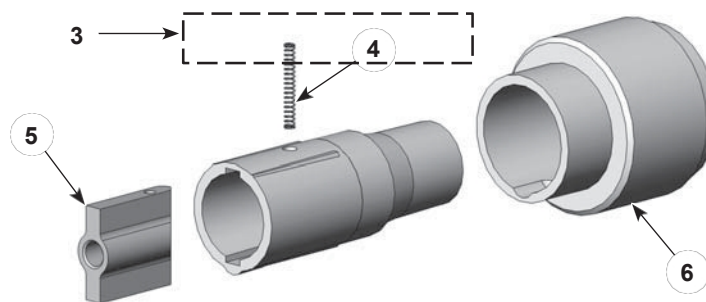


Figura 23 SD Ansamblu suport electrod

Articol	Partea	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601423	ANSAMBLU DE SUSȚINERE, electrod, Encore PE, SD	1	A
3	1602193	• KIT, manșon, Encore PE	1	
4	1601429	• - Arc, compresie, 0.088 OD x 0.75 lung	1	
5	1602192	• KIT, suport electrod, Encore PE	1	
6	1601428	• SPIDER, ceramică, Encore PE	1	

NOTĂ: A. SD Electrode Support Assembly se vinde ca piesă de reparație opțională.

## Cabluri

Aceste cabluri conectează pistolul de pulverizare la controlerul pistolului (unitatea de control integrat Encore iControl sau controlerul automat Encore LT).

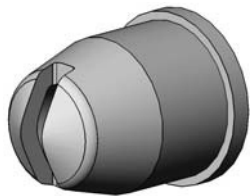
Parte	Descriere	Cantitate	Notă
1097537	Cablu, auto, Encore, 8 metri (26.25 ft)		
1097539	Cablu, auto, Encore, 12 metri (39.4 ft)		
1097540	Cablu, auto, Encore, 16 metri (52.5 ft)		
1601344	Cablu, extensie, Encore auto, 4 metri (13.1 ft)	A	

NOTĂ: A. Utilizați între pistolul de pulverizare și cablul de 8, 12 sau 16 metri.

## Duze opționale de pulverizare plată și de colț

Pistoalele de pulverizare sunt livrate cu o duză conică. Dacă înlocuiți duza conică cu o duză opțională de pulverizare plată sau de colț, comandați o piuliță de duză nouă și un kit de suport de electrod de pulverizare plată împreună cu o duză.

**1601744**  
6 Duză de pulverizare plată mm



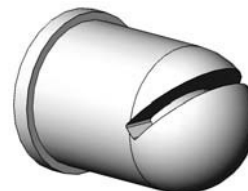
**1601745**  
Duză de pulverizare plată de 4 mm



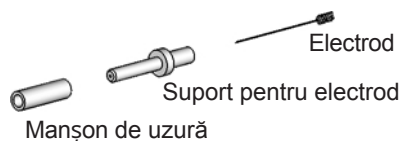
**1601748**  
Duză de pulverizare în colț de 6 mm



**1601749**  
Duză de pulverizare de colț de 4 mm



**1602194**  
Kit suport electrod pentru pulverizare plată



**1601431**  
Piuliță duză

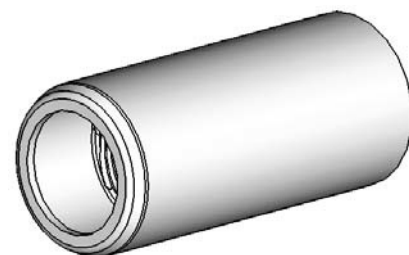


Figura 24 Duze opționale de pulverizare plată și de colț

**Bară de pistol articulată standard**

Această bară de pistol este utilizată cu adaptorul de tub livrat împreună cu pistolul de pulverizare. Se fixează pe bare de montare cu diametrul de 1 inch.

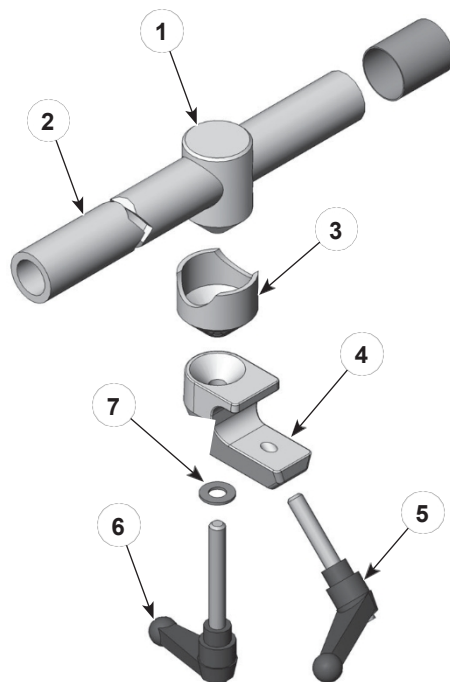


Figura 25 Bară de armă articulată standard

Articol	Partea	Descriere	Cantitate	Notă
-	341727	GUN BAR, aluminiu, 1.25-in. OD x 4 ft., ansamblu	1	
1	327732	• CORP, blocare, diametru 1,25 in.	1	
2	327704	• Tijă, reglare, aluminiu, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
3	327733	• Șaibă, blocare, diametru 1,25 in.	1	
4	248669	• CORP, montare reglaj	1	
5	248957	• MÂNer, reglaj, 3/8-16 x 1,77 in.	1	
6	249074	• MÂNĂ, reglare, 3/8-16 x 2,75 in.	1	
7	983061	• Șaibă, plată, 0,406 x 0,812 x 0,065 in., zinc	1	

## Bară articulată opțională pentru pistol

Această bară a pistolului permite ca furtunul de pulbere, tubulatura de aer și cablul pistolului să fie dirijate prin tija de reglare către partea din spate a pistolului. Aceasta include un adaptor de tub care înlocuiește adaptorul de tub standard livrat cu pistolul de pulverizare.

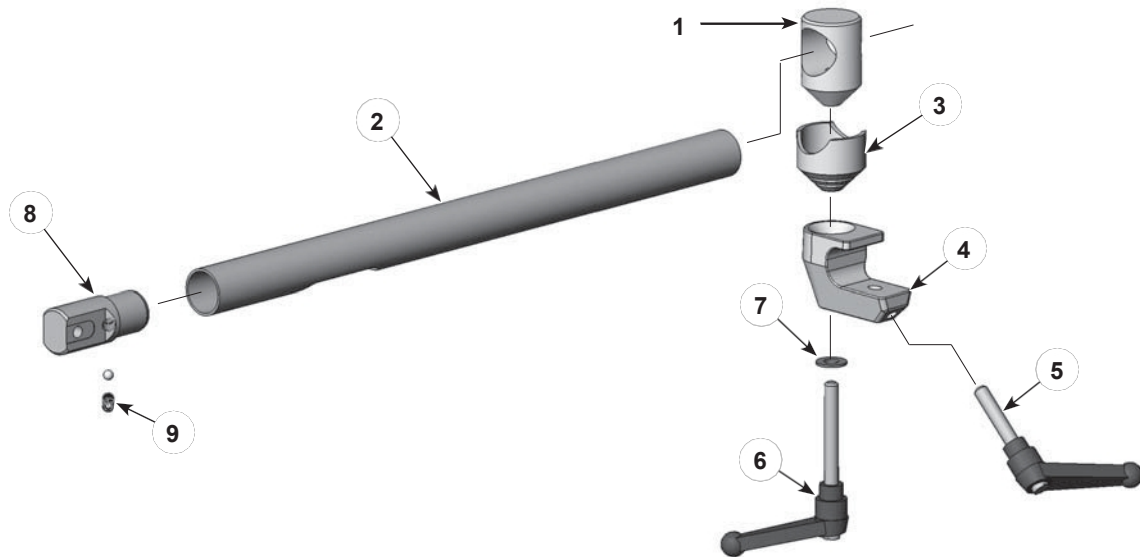


Figura 26 Bară de armă articulată opțională

Articol	Parte	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601743	K T, montare pe bară articulată, 4 picioare, Encore	1	
1	327732	• CORP, blocare, diametru 1,25 in.	1	
2	1601444	• Tijă, reglare, oțel inoxidabil, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
3	327733	• Șaibă, blocare, diametru 1,25 in.	1	
4	248669	• CORP, montare reglaj	1	
5	248957	• MÂNĂ, reglare, 3/8-16 x 1,77 in.	1	
6	249074	• MÂNĂ, reglare, 3/8-16 x 2,75 in.	1	
7	983061	• Șaibă, plată, 0,406 x 0,812 x 0,065 in., zinc	1	
8	1601432	• ADAPTATOR, tub, montare, bară, Encore PE	1	
9	1621743	• Șurub, set, con, m8 x 20, element de fixare	1	

## Bară fixă opțională pentru pistol

Această bară pentru pistol permite ca furtunul de pulbere, tubulatura de aer și cablul pistolului să fie dirijate prin tija de reglare către partea din spate a pistolului. Aceasta include un adaptor de tub care înlocuiește adaptorul de tub standard livrat cu pistolul de pulverizare.

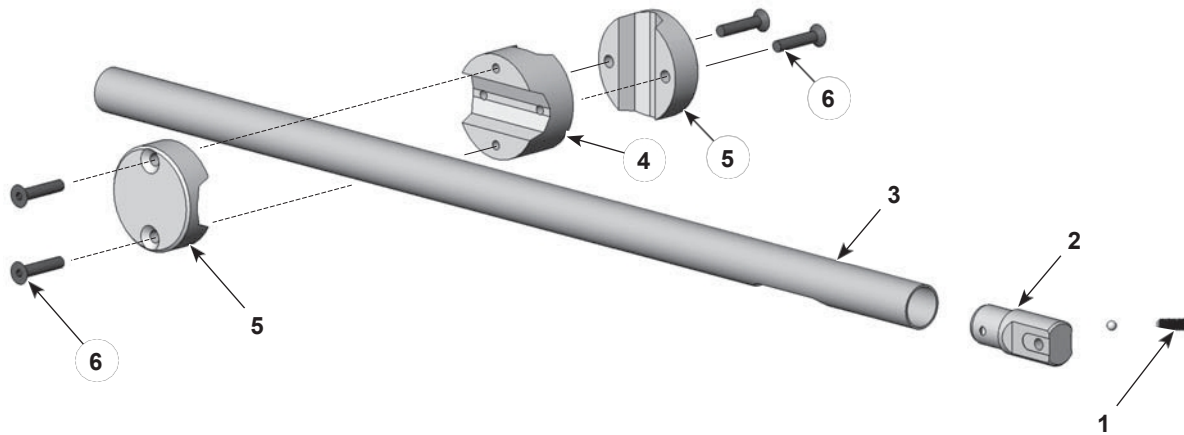


Figura 27 Bară fixă opțională pentru pistol

Articol	Partea	Descriere	Cantitate	Notă
-	1601742	KIT, universal, montare pe bară, 4 picioare, Encore	1	
1	1621743	• Șurub, set, con, m8 x 20, element de fixare	1	
2	1601432	• ADAPTATOR, tub, montare, bară, Encore PE	1	
3	1601444	• Tijă, reglare, oțel inoxidabil, 1.25 in. OD x 4 ft	1	
4	1103254	• CLAMP, bară, tranziție, universal	1	
5	1103253	• CAP, clemă, bară, universal	2	
6	1103423	• Șurub, plat, soclu, M8 x 40, oțel, oxid negru	4	

## Kit colector de ioni opțional

Consultați secțiunea *Instalare* sau fișa de instrucțiuni furnizată cu kitul colector de ioni pentru instrucțiuni de instalare și reglare.

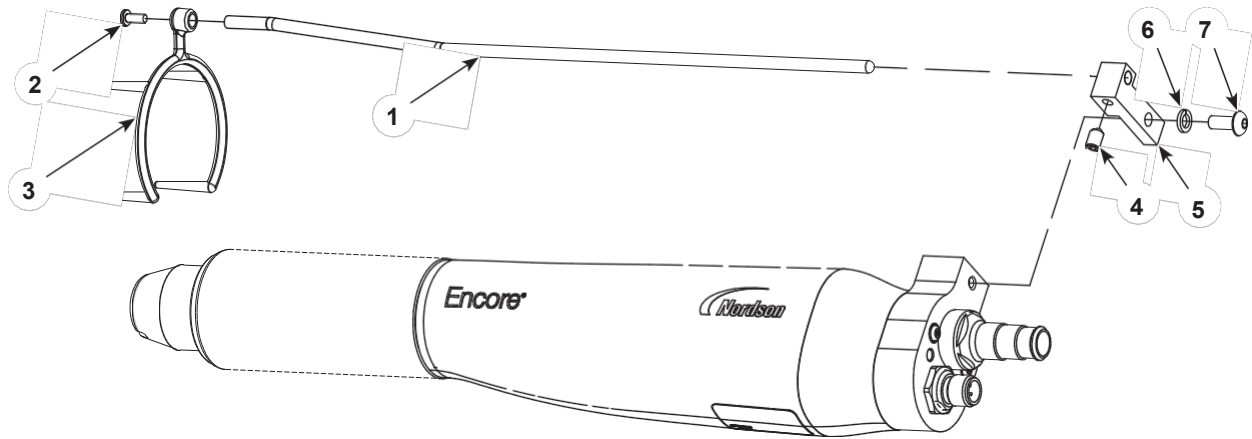


Figura 28 Kit colector de ioni

Articol	Parte	Descriere	Cantitate	Notă
-	1602227	KIT, colector, ion, Encore PE	1	
1	-----	• tijă, colector de ioni, offset	1	
2	982017	• Șurub, panou, rec, M3 x 8, zinc	1	
3	-----	• TIP, colector de ioni, multipunct	1	
4	1097543	• Șurub, set, vârf nylon, M5 x 8, negru	1	
5	-----	• BLOC, colector de ioni, Encore PE	1	
6	983401	• Șaibă, blocare, divizată, M5, oțel, zinc	1	
7	982636	• Șurub, buton, soclu, M5 x 12, zinc	1	



# DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Prezenta declarație este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. **Produs: Modele**

**Modele:** Aplicatoare automate Encore PE - HD pentru utilizare cu controlere Encore HD iControl 2. Sau, în aplicațiile Robot, Encore PE - HD poate fi utilizat cu o interfață manuală Encore HD/XT și cabinetul de alimentare asociat.

**Descriere:** Acesta este un sistem automat de pulverizare electrostatică a pulberilor, inclusiv aplicatoare, cabluri de control și controlere asociate, utilizat pentru pulverizarea pulberilor de email porțelanat. Pulberile de email de porțelan sunt neinflamabile. Zona de pulverizare este clasificată ca nepericuloasă.

## Directive aplicabile:

2006/42/CE - Directiva privind mașinile  
2014/30/UE - Directiva CEM 2014/35/UE  
- Directiva privind joasa tensiune

## Standarde utilizate pentru conformitate:

EN/ISO12100	EN61000-6-3
EN1953	EN61000-6-2
EN60204	EN55011
EN50177	

## Principii:

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu bunele practici tehnice. Produsul specificat este în conformitate cu directiva și standardele descrise mai sus.

Nivelul de energie al aplicatorului este mai mic de 2mJ, tip A-P, conform EN50177

## Sistemul de calitate DNV - certificat ISO9001



**Data:** 15OCT2024

---

Jeremy Krone  
Supraveghetor Dezvoltare produse Inginerie  
Industrial Coating Systems  
Amherst, Ohio, SUA

## Reprezentant autorizat Nordson în UE

**Contact:** Director de operațiuni  
Industrial Coating Systems  
Nordson Deutschland GmbH  
Heinrich-Hertz-Straße 42-44  
D-40699 Erkrath



Nordson Corporation - 100 Nordson Drive, Amherst, Ohio 44001. SUA

DOC14036ro-05

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE RU

**Această declarație este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. Produs:**

**Modele:** Aplicatoare automate Encore PE - HD pentru utilizare cu controlere Encore HD iControl 2. Sau, în aplicațiile Robot, Encore PE - HD poate fi utilizat cu o interfață manuală Encore HD/XT și cabinetul de alimentare asociat.

**Descriere:** Acesta este un sistem automat de pulverizare electrostatică a pulberilor, inclusiv aplicatoare, cabluri de control și controlere asociate, utilizat pentru pulverizarea pulberilor de email porțelanat. Pulberile de email de porțelan sunt neinflamabile. Zona de pulverizare este clasificată ca nepericuloasă.

## Regulamente aplicabile din

**Regatul Unit** Siguranța mașinilor de  
aprovizionare 2008 Siguranța  
echipamentelor electrice 2016  
Regulamentul privind compatibilitatea electromagnetică 2016

## Standarde utilizate pentru conformitate:

EN/ISO12100	EN61000-6-3	EN1953
EN61000-6-2		
EN60204	EN55011	EN50177

## Principii:

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu bunele practici tehnice. Produsul specificat este în conformitate cu directiva și standardele descrise mai sus.

Nivelul de energie al aplicatorului este mai mic de 2mJ, tip A-P, conform EN50177

## Sistemul de calitate DNV - certificat ISO9001



Data: 15OCT2024

Jeremy Krone  
Supervizor Dezvoltare produse Inginerie Industrial  
Coating Systems  
Amherst, Ohio, SUA

## Reprezentant autorizat Nordson în Marea Britanie

**Contact:** Inginer suport tehnic  
Nordson UK Ltd.; Unit 10 Longstone Road Heald Green;  
Manchester, M22 5LB.  
Anglia



Nordson Corporation - 100 Nordson Drive, Amherst, Ohio 44001. SUA

DOC14054ro-02